

# Stadtmagazin

Unbezahlbar

BISCHOFSWERDA...



**Stadtmagazin  
online unter:**

einfach bärenstark.



Foto: Jaroslav Reluga-Coca auf Pixabay

## Der Herbst steht auf der Leiter ...

### KULTUR

Bischofswerda ehrt seinen  
größten Sohn Carl Lohse

Seite 4

### SPORT

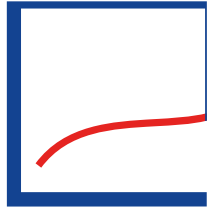
BFV 08 Regionalliga-  
Saison 2020/21

ab Seite 14

### TIERISCHES

Alpakatouren im Tier- und  
Kulturpark

ab Seite 22



# Frank Erben Steuerberater



Kändlerstraße 28  
01877 Bischofswerda

Telefon: 03 594-79 401 - 0  
Telefax: 03 594-79 401 99

e-mail: [kanzlei@stb-erben.de](mailto:kanzlei@stb-erben.de)  
Internet: [www.stb-erben.de](http://www.stb-erben.de)

zuverlässig

kompetent

transparent



## E-Bikes:

- City-Räder
- Mountainbikes
- Trekking-Räder

**Seit 17 Jahren  
Ihr Fachgeschäft  
für Fahrräder  
in Bischofswerda.**



**Mein Rad? –  
Gibt mir die Firma!**  
Fahrradleasing mit ...



Ihr Arbeitgeber  
least das JobRad –  
Sie fahren es, wann  
immer Sie wollen:  
zur Arbeit, im Alltag,  
in den Ferien oder  
beim Sport.



## Unsere Partner

Finanzierung:

Fahrradleasing:

Kirchstraße 23 • 01877 Bischofswerda  
Tel. 0 35 94.71 49 06 • Funk 0170.9 66 87 14  
[www.axels-fahrradservice.de](http://www.axels-fahrradservice.de)

- Diensträder werden steuerlich gefördert (bis zu 40% günstiger)
- Leasing statt Gehaltserhöhung



IMPRESSUM

### Herausgeber:

Creativ Design Werbung Bischofswerda

### Redaktion:

Creativ Design Werbung, Bischofswerda  
Werbegemeinschaft Bischofswerda e.V.

### Layout und Anzeigen:

Creativ Design Werbung, Bischofswerda  
Alte Belmsdorfer Straße 14  
Telefon: 0 35 94 - 70 24 54  
Telefax: 0 35 94 - 70 09 24  
[info@creativ-design-werbung.de](mailto:info@creativ-design-werbung.de)  
[www.creativ-design-werbung.de](http://www.creativ-design-werbung.de)

### Erscheinungsweise/Auflage:

vierteljährlich  
Auflage: 11.500 Exemplare  
Nachdruck von Fotos, Artikeln und  
Anzeigen, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion.  
Für Anzeigen gilt die Preisliste 01/20.

### Fotos:

Creativ Design Werbung Bischofswerda  
Werbegemeinschaft Bischofswerda  
Stadtverwaltung Bischofswerda,  
Rainer Klotsche, Bischofswerda  
Foto Skalla Bischofswerda  
Fotolia LLC, New York, pixabay.com  
Vecteezy.com, RocciPix, Bischofswerda

### Verteilung:

Alle Haushalte der Stadt Bischofswerda,  
Großdrebnitz, Weickersdorf, Goldbach,  
Geißmannsdorf, Schönbrunn, Schmölln-  
Putzkau, Tröbigau, Neuschmölln,  
Rammenau, Frankenthal, Neukirch

## Fahrschule alle Klassen

- Ladekran
- Gefahrgut
- Gabelstapler
- Baumaschinen
- Berufskraftfahrer (Aus- /Weiterbildung)
- Ladungssicherung
- Erste Hilfe
- ASF/FES Seminar



## Fahrschule FREUDENBERG

Krad • PKW • LKW • Bus



Alle Maßnahmen AZAV zertifiziert.

Tel.: 0 35 94/71 73 30 | Bautzen • Bischofswerda • Dippoldiswalde | [www.fahrschule-freudenberg.de](http://www.fahrschule-freudenberg.de)

## Liebe Leserinnen und Leser des Stadtmagazins,

2020 ein Festjahr für den Butterberg – 160 Jahre Berggasthof Butterberg – ein besonderes Jahr. Als Karl-Heinz und Steffen John als John GbR im Jahr 2000, also vor 20 Jahren, den maroden Berggasthof von der Stadt Bischofswerda gekauft haben, diesen sehr aufwendig neu entwickelt und sehr viel investiert haben, war nicht daran zu denken, dass dieser Berggasthof eine solche Entwicklung nehmen würde.

Karl-Heinz und Heidi John führen diesen Berggasthof in diesen Jahren mit gegenwärtig 25 Angestellten und zahlreichen Helfern, die als Schüler sehr große Hilfe leisten.

Der Hausberg der Bischofswerdaer, wie er umgangssprachlich genannt wird, ist mit seinen Außenanlagen zu einem überregionalen Anziehungs- und Ausflugsort geworden. Den einmaligen Abenteuer-spielplatz, Waldpark mit Tiergehegen, den Touristischen Treffpunkt nutzen alle Besucher als zusätzliche kostenlose Leistung der Gastronomie.

Viele Veranstaltungen von Musik-, Tanzabenden und Kabarets sowie Familienfeiern, Tagungen und regionalen Wirtschaftstreffs füllen den Jahreskalender bis zu zwei Jahre im Voraus.

Doch wie war das Jahr 2020 bis heute?

Nach gutem Start und besten Buchungen für Ostern und das Frühjahr kam es zu diesen nie erwarteten Tiefschlag durch Corona.

Neun Wochen totale Schließzeit brachten uns als Geschäftsführung in arge Bedrängnis.

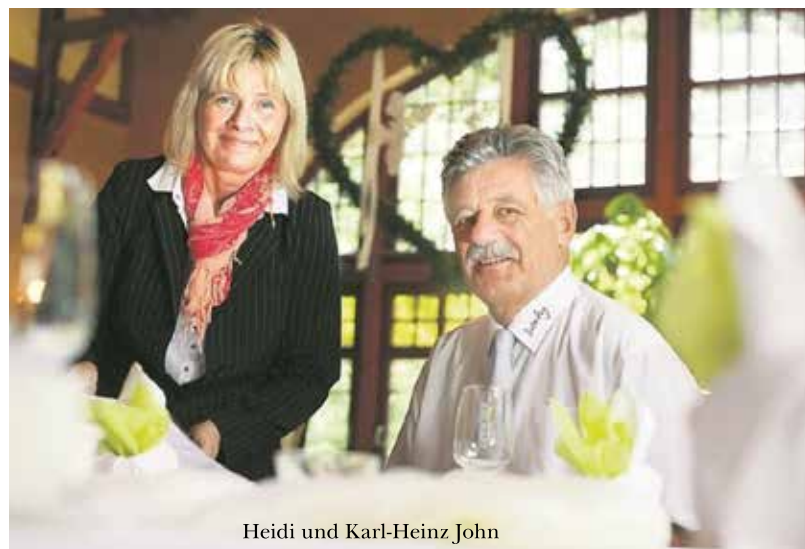
Wir haben uns aktiv an der bundesweiten Aktion der Gastronomie „LEERE STÜHLE“ beteiligt!

Alles Geplante, auch das mit großen Höhepunkten verplante Jubiläumswochenende „160 Jahre Berggasthof Butterberg“ wurde abgesagt.

Unternehmerisch vorge-dacht, haben wir sofort eine ohnehin in nächster Zeit notwendige Renovation aus Eigenmitteln durchgeführt und auch mit einheimischen Firmen realisiert.

Auf Grund der staatlichen Corona-Förderprogramme, welche wir über die KSK Bautzen im Rahmen von zinsgünstigen Darlehen bekommen haben, konnten wir all unsere Verpflichtungen gegenüber Partnern, Dienstleistern und unserem Mitarbeiter-TEAM nachkommen.

Eine schwierige Zeit, die heute noch nicht zu Ende ist, aber wir haben sie bisher gemeinsam mit allen unseren Mitarbeitern gut gemeistert.



Heidi und Karl-Heinz John

Den Gästen, die jetzt wieder in großer Zahl zu uns kommen, danken wir und bitten, weiterhin die Regeln der Hygiene einzuhalten und hoffen auf ihr Verständnis.

Unsere Aufgabe ist es, diese unsere Gäste jeden Tag und bei jeder Gelegenheit einen vorbildlichen Service in hoher Angebotsqualität zu bieten.

Ein großer Ausbruch der Ansteckung mit Covid 19 kann auch für den Berggasthof zu existenziellen Problemen führen.

Es gibt ein schönes Fleckchen Erde, das ist der Butterberg bei Bischofswerda(a)!!

2020 ein besonderes Jahr!!



**26. September 2020** Samstag  
**Musikalischer Abend**  
mit stimmungsvollen Videos  
Einlass: 18.00 Uhr / Eintritt: 8,00 €  
Beginn: 20.00 Uhr

**16. Oktober 2020** Freitag  
**Magisches Dinner**  
Im Bannkreis des Unmöglichen  
Exklusives Spiel mit Ihren Sinnen  
inkl. 3-Gänge-Magic-Menü: 52,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**17. Oktober 2020** Samstag  
**Musikalischer Abend**  
mit stimmungsvollen Videos  
Eintritt: 8,00 €  
Einlass: 18.00 Uhr  
Beginn: 20.00 Uhr

Weihnachtsfeiern  
schon bei uns  
gebucht?



Genießen · Erleben · Tagen

**07. November 2020** Samstag  
**Musikalischer Abend**  
mit stimmungsvollen Videos  
Einlass: 18.00 Uhr / Eintritt: 8,00 €  
Beginn: 20.00 Uhr

**11. November 2020** Mittwoch  
**Sankt-Martins-Tag**  
Genießen Sie den ersten Gänsebraten des Jahres!  
À-la-carte-Gericht oder eine Gans am Tisch franchiert ab 4 Personen  
Wir bitten um Reservierung!

**13. November 2020** Freitag  
**Magisches Dinner**  
Im Bannkreis des Unmöglichen  
Exklusives Spiel mit Ihren Sinnen  
inkl. 3-Gänge-Magic-Menü: 54,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**15. November 2020** Sonntag  
**Tag der Martinsgänse**  
Ganze Gans am Tisch franchiert!  
ab 4 Pers. - Bitte reservieren!

**20. November 2020** Freitag  
**Kesselalarm mit Herricht & Preil**  
Lustiges Dinner mit dem Komikerduo Metzner & Kiesewetter  
inkl. 3-Gänge-Gala-Menü: 55,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**26./27. November 2020** Do/Fr  
**Kriminaldinner**  
von und mit Söhne MAMA'S  
**Der Feuerwehrball**  
Komödie + Dinner = lustiger Abend  
inkl. 3-Gänge-Magic-Menü: 55,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**03./04. Dezember 2020** Do/Fr  
**Kriminaldinner**  
von und mit Söhne MAMA'S  
**Der Feuerwehrball**  
Komödie + Dinner = lustiger Abend  
inkl. 3-Gänge-Magic-Menü: 55,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

**09. Dezember 2020** Mittwoch  
**Magisches Dinner**  
Im Bannkreis des Unmöglichen  
Exklusives Spiel mit Ihren Sinnen  
inkl. 3-Gänge-Magic-Menü: 54,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**16./17. Dezember 2020** Mi/Do  
**Kabarett mit Angelika Beier**  
Sex und 60 unterm Christbaum  
Heiter - satirisch, singend & tanzend  
inkl. 3-Gänge-Gala-Menü: 55,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

**19. Dezember 2020** Samstag  
**Kesselalarm mit Herricht & Preil**  
Lustiges Dinner mit dem Komikerduo Metzner & Kiesewetter  
inkl. 3-Gänge-Gala-Menü: 55,90 €  
Beginn: 19.00 Uhr

Weitere Termine folgen.

Veranstaltungsplan online:  
[www.butterberg.com/event-kalender](http://www.butterberg.com/event-kalender)

## Bischofswerda ehrt seinen größten Sohn Carl Lohse

Zum 125. Mal jährt sich in diesem Jahr der Geburtstag Carl Lohses, zum 55. Mal sein Todestag. Grund genug für die Carl-Lohse-Galerie Bischofswerda ihren namensgebenden Künstler mit verschiedenen Ausstellungen und Veranstaltungen auf besondere Weise zu ehren.

Am 4. September 2020 wurde in der Carl-Lohse-Galerie eine Doppelausstellung eröffnet. Gezeigt werden seitdem, gefördert durch den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien, zum Teil noch unveröffentlichte Werke des Künstlers. Die Dauerausstellung wurde pünktlich zum Start überarbeitet und zeigt getreu dem vom Freistaat Sachsen für 2020 ausgerufenen Jahr der Industriekultur „Lohse und seinen Blick auf die Industrie“.

In den Räumen, die normalerweise die regulären Wechselausstellungen beheimaten, sind ganz besondere Schätze zu sehen: Der Bischofswerdaer Maler Falk Nützsche, einer der zahlreichen durch Lohse geprägten Oberlausitzer Künstler, hat als Kurator eine Auswahl von bisher unveröffentlichten Lohse-Werken zusammen gestellt. Diese stammen aus dem Privatbesitz der Enkel des Künstlers.



Falk Nützsche (li.) und Oberbürgermeister Prof. Dr. Große mit den Enkeln des Künstlers Carl Lohse: Renate Sieber, Dr. Roland Sieber, Rose Frahm-Prinz (u. li.); vor dem Gemälde des Künstlers Carl Lohse „Familienurlaub in Althagen“

Im Anschluss werden in den Räumen der Wechselausstellungen bis Ende des Jahres Werke gezeigt, die in diesem Jahr – dank der Kulturraumförderung – restauriert und in neuem Glanze erstrahlen werden. Die Eröffnung findet – voraussichtlich wieder nur für geladene Gäste – am 5. November statt.

### Rahmenprogramm:

(Karten erhältlich in der Carl-Lohse-Galerie)

So., 27. Sept. 2020, 15 Uhr | Treff: am Bahnhof | Karten: 5 Euro  
**Stadtrundfahrt „Auf den Spuren von Carl Lohse“**

Do., 8. Okt. 2020, 19 Uhr | Carl-Lohse-Galerie | Karten: 5 Euro  
**Vortrag von Ophelia Rehor „Carl Lohse (1895-1965) – Ein Bilderkosmos“**

So., 18. Okt. 2020, 15 Uhr | Treff: am Bahnhof | Karten: 5 Euro  
**Stadtrundfahrt „Auf den Spuren von Carl Lohse“**

Do., 5. Nov. 2020, 19 Uhr | Carl-Lohse-Galerie  
**Vernissage** (nur für geladene Gäste) „Lohse. Restauriert.“ mit einem Vortrag von Dr. phil. Anke Fröhlich-Schauseil

So., 15. Nov. 2020, 15 Uhr | Carl-Lohse-Galerie | Karten: 3 Euro  
**Rundgang** durch die Ausstellung „Lohse. Restauriert.“ mit Restauratorin Kati Böckelmann

(Ausstellungen siehe Kasten links)

**Bald ist Adventszeit!**

A1e-Mint  
(Sonderedition 2020)

**Herrnhuter  
Sterne**

für Innen & Außen, in allen Größen  
autorisierter Fachhändler

Schreibwaren  
Bürobedarf  
Buchhandel  
Bürotechnik

Alles rund um ihr Büro

**Förster**  
Tradition seit 1951

Kirchstr. 6 • 01877 Bischofswerda • Tel. (0 35 94) 70 35 32

### Ausstellungen:

4.9. bis 1.11.2020 – Wechselausstellung  
**„Unbekannte Werke“**

Eine Ausstellung mit Werken aus dem Privatbesitz der Enkel des Künstlers Carl Lohse.

4.9. bis 20.12.2020 – Dauerausstellung  
**„Lohse und sein Blick auf die Industrie“**  
Industrie und Arbeit im Werk des Künstlers Carl Lohse

5.11. - 20.12.2020 – Wechselausstellung  
**„Lohse. Restauriert.“**  
Eine Ausstellung mit den 2020 restaurierten Werken des Künstlers.

Mehr Infos unter: [www.carl-lohse-galerie.de](http://www.carl-lohse-galerie.de)

**Konditor Kalt**

◆ Kleines Kaffee ◆



*Wir freuen uns auf Sie!*

Inhaber: Harald Kalt, Konditormeister  
Kirchstr. 9 • 01877 Bischofswerda • Tel.: 03594 703531

## Fotos feat. Friseur

Am 28.6.2020 fand – wie jedes Jahr seit 2008 – unser Fotoshooting mit Maik Rietentidt statt. Nach langem Abwarten und Bangen, ob der Termin überhaupt stattfinden kann, war die Erleichterung groß, als endlich grünes Licht kam.

Schnell wurde die Organisation den aktuellen Bedingungen angepasst, die Kunden/innen informiert, eingekauft, umgeräumt, vorbereitet ...

Es war ein schöner Tag – trotz einiger Veränderungen ein bisschen wie immer, durch die in den vielen Jahren gewachsene, große Vertrautheit mit Maik und Silvia, seiner linken Hand.



Requisiten von Ananas über Papagei bis Zebra, stangenweise Mode und Accessoires, Unmengen von Beleuchtung, Leinwänden und technischem Equipment wurden eingeräumt und aufgebaut.

Und dann wurde gelockt, geföhnt, gepinselt, Wimpern angeklebt, es wurde gestaunt und viel gelacht.

Die Ergebnisse waren der Hammer ... vom zuckersüßen Familienfoto über romantische Paarfotos zu wunderschönen Einzelaufnahmen, die Kunden/innen waren beim Abholen ihrer außergewöhnlichen Fotos ein zweites Mal begeistert.



**Jana Rabe** *einfach schön*  
Friseur & Kosmetikstudio

Kirchstraße 22 | 01877 Bischofswerda  
Telefon: 03594 74 51 333 | Mobil: 0173 568 98 22

Wir sind für Sie da:

Mo. 11 - 19 Uhr | Di. - Fr. 8 - 19 Uhr  
Sa. 8 - 12 Uhr sowie nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Sie!

[www.janarabe.de](http://www.janarabe.de)

Und so freuen wir uns alle auf den neuen Termin im nächsten Jahr, den 26.09.2021 !!!!

**Jana Rabe** *einfach schön*  
Friseur & Kosmetikstudio

■ Gestaltung

■ Beschriftungen

■ Drucksachen

■ Schilder

Alte Belmsdorfer Straße 14 | 01877 Bischofswerda | Telefon: 03594 702454 | [www.creativ-design-werbung.de](http://www.creativ-design-werbung.de)

**Creativ Design**  
Werbung



Nutzen Sie  
meine Erfahrung.

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden.  
Dafür bin ich als Ihr Allianz Fachmann der richtige Partner. Ich berate Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.



**Gerd Borisch**

Allianz Hauptvertretung  
Ernst-Thälmann-Str. 3  
01877 Bischofswerda

[gerd.borisch@allianz.de](mailto:gerd.borisch@allianz.de)  
[www.allianz-borisch.de](http://www.allianz-borisch.de)

Tel. 0 35 94.7 85 57 58  
Fax 0 35 94.7 85 57 59

**Allianz**

# 30 Jahre Stadt Apotheke



Gute Beratung liegt uns  
am Herzen – das Team der  
Stadt Apotheke dankt Ihnen für  
Ihr Vertrauen und freut sich auch in Zukunft  
auf Ihren Besuch.

Altmarkt 14  
01877 Bischofswerda  
Service-Tel.:  
0800 0 70 31 27

 **Stadt Apotheke**  
Apotheker Johannes Rainer Klotzke  
Stadtapo-BIW@gmx.de • www.stadtapo-biw.de

## Gedanken zum 30jährigen Betriebs- jubiläum der Stadt Apotheke Bischofswerda am 01. Oktober 2020

Als ich die Stadt Apotheke am Altmarkt von Bischofswerda zwei Tage vor der Wiedervereinigung übernahm, war es ein Sprung ins sogenannte „Kalte Wasser“. Wie die meisten gelernten DDR-Bürger kannten wir Marktwirtschaft nur aus dem Fernsehen – im Tal der Ahnungslosen auch das nicht. Aber wir hatten Partner in den neu gegründeten Apothekenorganisationen, Großhändler, Steuerbüros und Apothekenstammtische mit Kolleginnen und Kollegen vor Ort, bei denen wir das notwendige Rüstzeug bekamen. Wir hatten wie alle Neubundesbürger in allen Lebensbereichen vieles neu zu lernen. Im Rückblick war das aber für mich und meine Familie die spannendste und aufregendste Zeit. Ganz selbstverständlich nahmen wir Kredite in bisher undenkbarer Höhe mit damals horrenden Zinsen jenseits der 10% auf. Nun – 30 Jahre später – muss mancher Gedanke von damals revidiert werden. Ja, aus heutiger Sicht würde ich das Abenteuer Selbständigkeit unter den damaligen Bedingungen wieder eingehen. Und – wir haben der mehr als 350jährigen Geschichte der Stadt- Apotheke 30 Jahre hinzugefügt. Aber der Preis steht auf einem anderen Blatt und ist nicht vordergründig sichtbar. Jede Arbeitswoche mit mehr als 50 Stunden, Nacht- und Wochenenddienste, das Engagement in verschiedenen ehrenamtlichen Funktionen – das alles hat gesundheitliche Spuren hinterlassen. Manches muss man heute langsamer angehen. Man ist halt nicht mehr 32.

Im Rückblick ist eines klar – Leben ist ständige Veränderung. In der Apotheke scheint mir das ausgeprägter denn je zu sein. Anfang der 90er Jahre waren wir mit die ersten, die mit einem Computer arbeiteten. Damals war er ein Segen, half er uns doch immer auf dem neuesten Stand im nahezu unüberschaubaren Sortimentsdschungel zu sein. Heute aber entwickelt sich die Digitalisierung zunehmend zum Instrument der Kostendämpfung. So lassen sich in kürzester Zeit immer wieder neue Vorschriften und Sparprogramme in die Software einarbeiten. Man hat den Eindruck, es wird gemacht, weil es geht. Mehr als 20 große Spargesetze sind in 30 Jahren mithilfe der Computertechnik (und natürlich durch die Beschäftigten in den Apotheken) umgesetzt worden. Und immer kommen neue hinzu. Es fällt aber auch keines weg. Die Spanne, von der alles bezahlt werden muss, wird dabei immer geringer und hat sich über die letzten drei Jahrzehnte fast halbiert. Der Bürokratiewust wächst zu ungeahnter Komplexität. Die Rabattverträge (seit 2004) sind nur die Spitze des Eisberges. Ich selbst verbringe daher nicht die meiste Zeit mit der Beratung von Kunden (so sind wir damals eigentlich angetreten) sondern mit administrativen Tätigkeiten im Hintergrund.

Die Apothekenbranche steht damit natürlich nicht allein: Qualitätsmanagement-, Datenschutz-, Arbeitsschutz- und Brandschutzbeauftragte müssen auch andere Betriebe nachweisen, aber dazu kommen eben noch etliche apothekenspezifische Vorschriften, die den Arbeitsalltag belasten. Gerade hatten die Apotheken einen neuen Rahmenvertrag mit den Krankenkassen ausgehandelt und das Sicherheitssystem für Arzneimittel securPharm installiert, steht nun in Kürze die Einführung des elektronischen Rezeptes vor der Tür. Wer etwas gegen langweilige Berufe hat – hier in der Apotheke ist er oder sie gut aufgehoben ...

## Stadtmagazin online unter



[www.creativ-design-werbung.de](http://www.creativ-design-werbung.de)

Der nächste Erscheinungstermin:  
28. November 2020.



**BHG**  
hagebaumarkt

Carl-Maria-von-Weber-Str. 7  
01877 Bischofswerda  
Tel. 03594 77150  
[www.bhg-kamenz.de](http://www.bhg-kamenz.de)

Eine Filiale der Raiffeisen-Handelsgenossenschaft eG Kamenz  
Friedensstraße 20 · 01917 Kamenz

\*Der Aktionspreis gilt nur bei Abgabe der Anzeige, Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Aktion gültig in der Filiale Bischofswerda vom 26.09.-10.10.2020.  
Preise sind Bruttopreise, inkl. gesetzlicher MwSt., ohne Diskonktion.  
Die Ersparnis zur MwSt Reduzierung wird direkt an der Kasse abgezogen.

### AUSSCHNEIDEN UND SPAREN!



**+ 1 Ersatzkette gratis**  
(45918716)

**GTA 26 Set**

Stihl Akku Gehölzschneider  
im Set mit Akku, Ladegerät, Tasche  
und Sägekettenöl, 45918377  
+ 1 Ersatzkette gratis  
Nur mit Abgabe dieser Anzeige erhalten.  
Sie den GTA 26 im Set für 139,- €

**10,- €  
GESPART**

~~149,-~~  
**139,-**



35002584



Wie überall im kleinteiligen Einzelhandel macht sich auch in der Apotheke die Konkurrenz aus dem Internet bemerkbar, vornehmlich aus dem Ausland. All die kosten- und zeitintensiven Vorgaben des Inlandes fallen einfach weg – so wird Gewinn gemacht! Schneller läuft die Versorgung dabei nicht und bequem geht auch mit der Apotheke vor Ort. Jeden Tag ist unser Apothekenbote in der näheren Umgebung unterwegs. Vormittags bestellt, nachmittags geliefert – kostenfrei! Diesen Service bieten alle Vor-Ort-Apotheken...!

Spätestens seit der Jahrtausendwende ist ein Problem augenfällig – eins nach dem anderen der oftmals lang ansässigen Geschäfte der Bischofswerdaer Innenstadt schließt. Auch Neugründungen nach der Wende und Apotheken sind betroffen. Der Frust besteht für mich darin, dass entgegen allen Absichtserklärungen von Seiten der Politik keine bzw. nur marginale Maßnahmen ergriffen wurden, dem entgegenzuwirken. Eine Werbegemeinschaft, in der ich viele Jahre aktiv war, steht da auf verlorenem Posten. Den nächsten Einschnitt könnte hier nun Corona bringen. Die Zahlen des Versandhandels schnellen z.Z. in die Höhe.

Für die Stadt Apotheke stehen in den nächsten Jahren ebenfalls Veränderungen an, die einerseits das Personal betreffen. Altersbedingt gehen Mitarbeiter in den Ruhestand. Für einen geregelten Übergang möchte ich bereits jetzt entsprechendes Personal einstellen. Zweitens rückt auch die Unternehmensnachfolge in Sichtweite. Die eigenen Kinder haben sich beizeiten gegen ein entsprechendes Studium entschieden. Ich hoffe nicht, dass es meine immer knapp bemessene Freizeit war, die sie von dieser Berufswahl abhielt. So sollte das „Lebenswerk“ dann also doch in andere, jüngere, nicht familiäre Hände gelegt werden. Auch hier beginnt bereits die Suche.

Zusammen mit meinen Mitarbeitern, die fast alle die gesamte Wegstrecke mitgegangen sind, haben wir Höhen und Tiefen bewältigt. Ihnen und meiner Frau möchte ich dafür ganz herzlich danken. Zum 30jährigen Betriebsjubiläum hätte es im September noch ein weiteres gegeben – 20 Jahre Hinterhoffest. Nun fand – Corona bedingt – nur eine abgespeckte Version statt. Auch hier haben wir als Team über viele Jahre Energie und Kreativität eingebracht. 30 Berufsjahre liegen nun nicht mehr vor mir, aber eine Weile darf ich noch für Sie da sein.

Mit herzlichem Dank für Ihr Vertrauen  
Ihr Apotheker Rainer Klotsche

In Familienbesitz



DAS FACHGESCHÄFT  
**F.G. Francke**  
WEIN • SEKT • SPIRITUOSEN

Wein- und Whisky-Verkostungen  
wieder im Oktober & November!

**Für Feste, Feiern, Partys:**  
Ware auf Kommission und Kartonpreise.  
So klappt es besser mit der Planung!

**Spezialität:**  
Rum, Gin, Whisky & Distillers Editions

01877 Bischofswerda  
Bautzener Straße 20  
Telefon 70 31 84

Wir freuen uns auf Sie und beraten Sie gern!

## NEUE HERBST-/ WINTERKOLLEKTION

jetzt neue  
Damen-  
Taschen-  
Kollektion  
eingetroffen

ab November  
sind die neuen  
Schulranzen da



große Auswahl an  
Reisegepäck,  
Börsen, Taschen  
& Rucksäcken



01877 Bischofswerda  
Bautzener Straße 10 | Telefon: 03594 703012



*Computerprobleme? –  
Dann lieber gleich zu KBB...*

**Karl-Liebknecht-Str. 16 • 01877 Bischofswerda**  
**Telefon 0 35 94.70 35 24 • Fax 0 35 94.71 54 33**  
**Gesellschaft für Kommunikation-Betriebssysteme-Beratung mbH**

**Computer-Centrum**  
**PC-Hard- und Software für Baubetriebe,**  
**Handwerker, Groß- und Einzelhandel**

[www.kbbgmbh.de](http://www.kbbgmbh.de)



# Holz + Bautenschutz

## Heiko Kirschner



- Horizontalisierung
  - Vertikalisierung
  - Mauerwerksanierung
  - Schwammbekämpfung

01877 Schmölln-Putzkau  
Neustädter Straße 5  
Telefon: 03594 702063

Fax: 03594 707188  
Mobil: 0173 368 59 14  
Holzschutz-kirschner@web.de

# Möbel Sachse

Das Möbelhaus direkt an der B6

C.-Maria-v.-Weber-Straße 14  
Bischofswerda. Tel.: 03594 74 57 30  
www.moebelsachse.de

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr

Polstermöbel • Küchenstudio

Kleinformel • Jugendzimmer

Schlafzimmer • Wohnzimmer



**50%**  
Rabatt auf  
frei geplante  
Küchen\*

**15%**  
Rabatt auf  
jede  
Neubestellung\*

global  
wohnen

\*außer Global-Modelle und E-Geräte

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Unser Fachpersonal berät Sie mit komplettem Service.

### Freie Stellen im BFD für Ältere

Das Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit bietet ab **September 2020** für Interessierte außerhalb des Jugendalters die Möglichkeit, einen Bundesfreiwilligendienst zu absolvieren. Ein BFD ist eine gute Möglichkeit, um sich für andere Menschen zu engagieren oder sich beruflich neu zu orientieren.

Die Freiwilligen erhalten ein Taschengeld, welches bis zu 200 Euro anrechnungsfrei im Hartz IV-Bezug ist, sind sozialversichert und haben Anspruch auf Urlaub. In Bischofswerda bieten wir interessante Einsatzstellen, u.a. in: der **Altenpflege** und im **Hausmeisterbereich**.

Bewerbungen sind ab sofort möglich.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.kijunetzwerk.de](http://www.kijunetzwerk.de) oder telefonisch montags bzw. donnerstags unter 03594/704726.



Bewerbungen bitte an:  
Netzwerk für Kinder- und Jugendarbeit  
Lutherstraße 13  
01877 Bischofswerda

Stadtmagazin  
online unter  
[creativ-design-werbung.de](http://creativ-design-werbung.de)





## Herbstwanderung



**Die vom Heimatverein organisierte Herbstwanderung am 11. Oktober 2020 startet um 13.00 Uhr am Dorfplatz.**

Die Wanderung steht unter dem Thema „Auf neuen Wegen durch Rammenau“. Zu der familienfreundliche Wanderung – für Jung und Alt – sind alle herzlich eingeladen. Die Kinder können sich auf eine Überraschung freuen.



## Vorlesetag in der Alten Schmiede

Der Vorlesetag ist Deutschlands größtes Vorlesefest seit 2004.

Aus diesem Anlass findet am 20. November 2020 um 17.00 Uhr in der Alten Schmiede der diesjährige Vorlesetag statt.

Vorstellen wird der Bürgermeister Andreas Langhammer ein Buch aus seinen Kindertagen, an das er sehr gute Erinnerungen hat.

Eingeladen werden Kinder (4 bis 7 Jahre) mit ihren Eltern oder Großeltern.



Ringstraße 24, 26  
01877 Bischofswerda  
Telefon: 0 35 94.70 36 51  
Fax: 0 35 94.70 29 18



Die richtige Adresse für gutes & sicheres Wohnen...

### WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT BISCHOFSWERDA eG

Wir bieten kleine und auch große Wohnungen zu verschiedenen Preisen, je nach Größe und Ausstattung.

Sprechen Sie mit uns!

*Den goldenen Herbst genießen ...*



**Schöne Wohnaussichten ...**

## Niederneukirch und die Herrnhuter Brüder-Unität

Die Wurzel der Herrnhuter Brüder-Unität ist die Böhmisches Brüder Unität, welche um 1457 in Krunwald gegründet wurde. Ende des 15. Jahrhunderts diskutierten die Brüder, ob der Rückzug auf das Land die einzige Möglichkeit für einen Glauben ohne falsche Kompromisse ist.

Bereits 1492 wurde formuliert: "Gutes Tun und Böses vermeiden, das dient an sich dem Seligwerden keineswegs". 25 Jahre später nahm Luther den Gedanken auf und sprach ihn noch prägnanter aus.

Die Böhmisches Brüder forderten bereits zu Ende des 15. Jahrhunderts die Bildung ihrer Gemeindeglieder und Schulen wurden geschaffen.

Ab 1548 begann der böhmische König Ferdinand die Verfolgung der Gemeindeglieder. Der Dreißigjährige Krieg, 1618 bis 1648, brachte für weite Teile in Europa Verwüstung. Durch den Westfälischen Frieden 1648, zog der Katholizismus in Böhmen ein. Die Nachfahren der Böhmisches Brüder sahen dadurch in Böhmen für sich keine Bleibe mehr und siedelten sich 1722 auf dem

Gut des Grafen Zinzendorf (Zinzendorf war Lutheraner!) an und gründeten das Dorf "Herrnhut".

Seit 1731 erscheinen die von Graf Zinzendorf erfundenen Losungen (die Losungen sind ein Andachtsbuch, für jeden Tag gibt es zwei Bibelverse).

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts war es der Lehnsherr Friedrich von Burckersode auf Niederneukirch, der den Pietismus in Neukirch verbreitete.

Dr. Pilk schreibt: "Als nun von Herrnhut ausgehend die Lehren der Brüderkirche, der edleren und reinsten Tochter des Pietismus, sich in der Oberlausitz Bahn brachen, fielen dieselben in Neukirch auf empfänglichen Boden und fassten baldig Wurzel".

Niederneukirch war das erste Dorf, welches mit Herrnhut in Verbindung stand und Leute zu Besuch nach Herrnhut kamen.

Graf Zinzendorf selbst soll in Niederneukirch Erbauungsstunden gehalten haben.

Auch bei der Frau von Warnsdorf, welche im Haus der späteren Bergtöpferei wohnte, soll er mehrmals gesegnete Erbauungsstunden gehalten haben.

1731 waren es ca. 50 Bürger und 1735 bereits an die 100 Bürger, die der Diaspora in Neukirch angehörten. 1769 soll die Anzahl der Sinnesgenossen um die 200 betragen haben.



Pflege mit und Verstand

**Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege gGmbH**  
**Seniorenwohnhaus**  
**"Am Davidsberg"**

*Den Herbst genießen*

**Pflegeheim mit Hausgemeinschaftsprinzip**  
01904 Neukirch      Telefon: 035951 1829 - 0  
Fabrikstraße 8      Telefax: 035951 1829 - 11

[www.olpk.de](http://www.olpk.de) • [info-neukirch@olpk.de](mailto:info-neukirch@olpk.de)

- Malerarbeiten
- Fußbodenverlegearbeiten
- Dienstleistungen aller Art

**FRISCH GESTRICHEN**  
© JANS WÜNSCHE

**JANS WÜNSCHE**

Hauptstraße 18 • 01904 Neukirch/Lausitz  
Tel.: 035951-37096 • Mobil: 0172-635 57 59  
Mail: [jans.wuensche@t-online.de](mailto:jans.wuensche@t-online.de)

**ANGEBOT**  
vom 14. September  
bis 09. Oktober 2020

Joseph Ribkoff - Kollektion  
Jacken, Kleider, Blusen,  
Tops, Shirts, Hosen

**40% reduziert**

**christinafeilermode**  
[www.christinafeilermode.de](http://www.christinafeilermode.de)

Wir sind für Sie da:

Montag-Freitag: 9-18 Uhr      Samstag: 9-12 Uhr      Hauptstr. 15, Neukirch/Laus.      Telefon: 035951 31801

Baron Freiherr von Huldenberg auf Neukirch, erst Widerstreiter, später Förderer und Beschützer der Brüdergemeine kam erst durch schwere Schicksalsschläge zu dieser Sinnesänderung. Verschiedene Einflüsse zu dieser Zeit ließen die Gemeine schrumpfen und der damalige Pfarrer Müller zählte 1818 dann nur noch etwa 100 Mitglieder.

Es kann also gesagt werden, vor etwa 200 Jahren löste sich in Neukirch die Brüdergemeine auf.

1888 schrieb Dr. Pilk: "Schon weiß die junge Welt nichts mehr von ihr" – von der Brüdergemeine in Neukirch.

Neben Herrnhut gibt es heute in Sachsen noch Gemeinden in Niesky, Kleinwelka, Dresden und Zwickau.

Die Brüderunität zählt weltweit ca. 1.210.000 Mitglieder, in Deutschland ca. 7000 Mitglieder und ist diakonisch tätig.

G. Zeiler

# Naturschutzzentrum "Oberlausitzer Bergland" e.V. Neukirch



## Oktober

**Freitag, 02. Oktober 2020 | Kinderakademie**  
„Nutzpflanzen in unserem Leben“ „Die Kartoffel“  
für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren,  
**Ort:** NSZ Neukirch,  
14.00 - 17.30 Uhr



**Dienstag, 20. Oktober 2020 | Kinderakademie**  
„Nutzpflanzen in unserem Leben“ „Das Obst“  
für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren, **Ort:** NSZ Neukirch,  
10.00 - 15.00 Uhr

**Samstag, 24. Oktober 2020**  
**Nachhaltig leben** – Workshop „Herstellen von Sauerkraut/  
Obstpresse“  
**Ort:** NSZ Neukirch, 09.00 - 12.00 Uhr

## November

**Freitag, 06. November 2020**  
**Familienwerkstatt** – Vogel des Jahres 2020  
Für Familien mit Kindern im Alter von  
5 bis 10 Jahren,  
**Ort:** NSZ Neukirch, 15.00 - 18.00 Uhr



**Samstag, 07. November 2020**  
**Obstbaumschnitt-Seminar**  
gemeinsam mit H. Weiner  
**Ort:** Beetelschänke NK, 09.30 - 14.30 Uhr

**Donnerstag, 12. November 2020**  
**Workshop für Pädagogen** „Basteln mit Recycling-Material“  
**Ort:** NSZ Neukirch, 09.00 - 15.00 Uhr

**Mittwoch, 18. November 2020**  
„Adventsvorbereitungen“ – Kreatives Gestalten in der  
Vorweihnachtszeit, **Ort:** NSZ Neukirch, 14.00 - 17.00 Uhr

**Donnerstag, 26. November 2020**  
**Nachhaltig leben** – Exkursion „Bio-Fleisch aus der Region“ –  
Besuch der Bio-Fleischerei Mörl in Diehmen  
**Ort:** Diehmen, n.N.

**Sonntag, 29. November 2020**  
**Neukircher Weihnachtsmarkt**  
im Rittergut Neukirch  
**Ort:** Rittergut Neukirch,  
14.00 - 18.00 Uhr



## Dezember

**Donnerstag, 03. Dezember 2020**  
**Nachhaltig leben** – Workshop  
„Nachhaltige Geschenkverpackung  
selbst hergestellt“  
**Ort:** NSZ Neukirch, 17.30 - 19.30 Uhr

**Für alle Veranstaltungen ist eine Anmeldung  
erforderlich,  
Telefon 035951 35852.**

Wer etwas von Glas versteht, kauft bei Hermann's, wer nichts von Glas versteht, sollte es erst recht tun.

## HERMANN'S Glaserei

Meisterbetrieb J. Hermann

### Unsere Leistungen:

**Echtglasduschen** in jedem Sondermaß.  
Wir haben für jede Situation eine Lösung!  
*Beratung vor Ort.*

- Glasgestaltung durch Sandstrahlmattieren
- Reparaturverglasungen, Neuverglasungen
- Möbelgläser
- Spiegel, Ganzglastüranlagen
- Glashandel aller Art

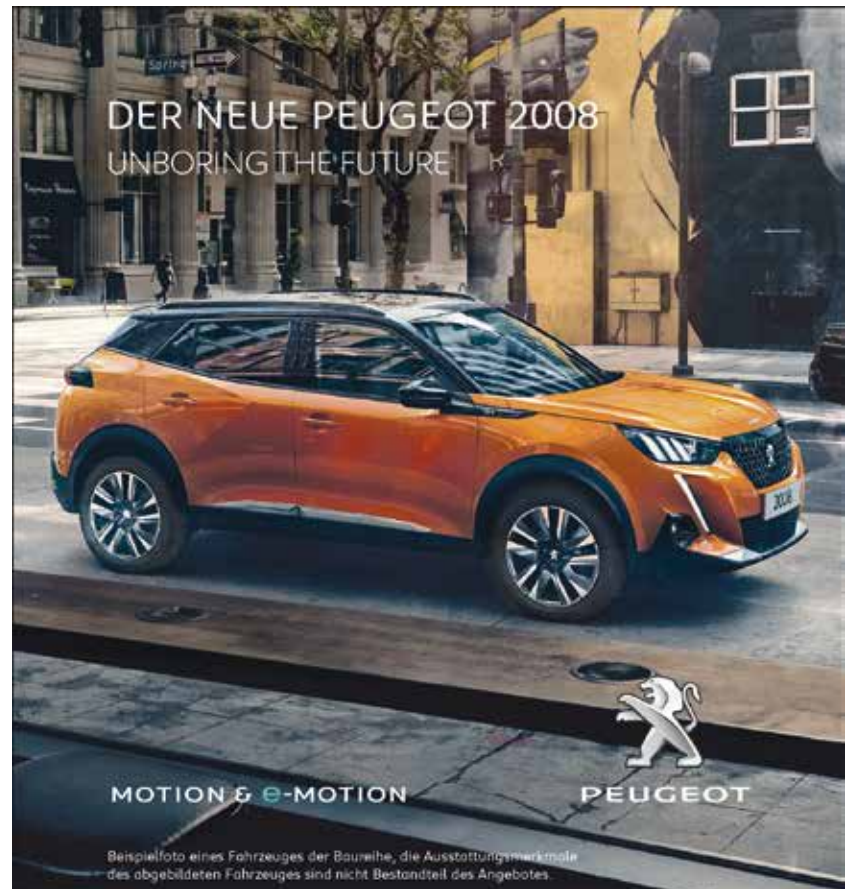
Seit 1975

### Wir sind für Sie da:

Montag - Donnerstag 7.00 bis 17.00 Uhr  
Freitag 7.00 bis 16.00 Uhr

Mühlgutstraße 7a Telefon 035951. 32 303  
01904 Neukirch/Lausitz Telefax 035951. 31 196

[www.hermannsglaserei.de](http://www.hermannsglaserei.de) | [info@hermannsglaserei.de](mailto:info@hermannsglaserei.de)



### inkl. Wartungs- und Verschleißteile

**€ 166,85 mtl.\*** Leasingrate für den  
**PEUGEOT Neuer 2008 Active PureTech 100**

- Einparkhilfe hinten
- Audioanlage RCC
- Klimaanlage
- Spurhalteassistent
- Mirror Screen
- manuell

**Autohaus Werner**  
PEUGEOT-Servicevertragspartner  
mit Neuwagenvermittlungsrecht

01904 Neukirch  
Tröbigauer Straße 8  
Telefon: 035951 31567  
[info@peugeotpartner-werner.de](mailto:info@peugeotpartner-werner.de)  
[www.werner-peugeot.de](http://www.werner-peugeot.de)

Kraftstoffverbrauch für den PEUGEOT 2008 Active PureTech 100 74/5500 kW bei U/min (101/5500 PS bei U/min), Benzin, 1199 cm<sup>3</sup>, innerorts 5,5 l/100 km, außerorts 4,0 l/100 km, kombiniert 4,6 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert): 105 g/km; Effizienzklasse A.

\*Verbrauch und Emissionen wurden nach WLTP ermittelt und zur Vergleichbarkeit mit den Werten nach dem bisherigen NEFZ-Prüfverfahren zurückgerechnet angegeben. Die Steuern berechnen sich von diesen Werten abweichend seit dem 01.09.2018 nach den oft höheren WLTP-Werten. Über alle Details informieren wir Sie gerne.

\*Ein Kilometerleasingangebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg für einen PEUGEOT Neuer 2008 Active PureTech 100 74/5500 kW bei U/min (101/5500 PS bei U/min), Benzin 1199 cm<sup>3</sup>, Anschaffungspreis (Nettodarlehensbetrag): 18.652,00 €, Leasingvonderzahlung: 3.000,- €; Laufzeit 48 Monate; (Anzahl) 48 mtl. Leasingraten à 166,85 €; effektiver Jahreszins 2,98 %; Sollzinssatz (fest) p. a. 2,94 %; Gesamtbetrag 20.175,- €; Alle Preisangaben inkl. MwSt. zuzügl. Überführungskosten; Laufleistung 10.000 km/Jahr. Zgl. Bsp. nach § 6a PAngV. Angebot für Privatkunden gültig bis zum 31.10.2020. Widerrufsrecht nach § 499 BGB. Mehr- und Minderkilometer (Freigrenze 2.500 km) sowie eventuell vorhandene Schäden werden nach Vertragsschluss gesondert abgerechnet. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

# SAMOWAR

Ernst-Thälmann-Straße 3  
(Schiebock Passage – Erdgeschoss)  
01877 Bischofswerda

Lebensmittel  
und Geschenkartikel  
aus Russland und  
Osteuropa

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr.: 9 - 19 Uhr  
Sa.: 9 - 15 Uhr  
Tel.: 03594 7791729

## Spezialitäten aus dem "Samowar"

Das „Samowar“ in der Schiebock-Passage führt Spezialitäten, die nur dort in Bischofswerda und Umgebung angeboten werden. Wein ist eines der ältesten Kulturgüter der Menschheit. Mit einer Jahrtausend langen Weinbautradition wird der Kaukasus als Ursprungsregion des Weines angenommen. Wir möchten Sie gern mit unserem georgischen und armenischen Wein und der Seele von Kaukasus bekannt machen. Georgien verfügt über günstige klimatische und geologische Gegebenheiten für den Weinbau. In Georgien sind etwa 500 uralte Rebsorten heimisch. Die nahezu ausschließlich in Georgien kultiviert werden. Dazu gehört die georgische Rebsorte Saperavi, die hervorragende Rotweine hervorbringt.

### Im Angebot des "Samowar":

SAPERAVI Rotwein trocken – der bekannteste Rotwein Georgiens, wird aus Rebsorten Saperavi der Region Kachetien gewonnen. Granatapfelrote Farbe und kräftige Struktur zeichnen den Wein aus. Saperavi gilt als perfekter Begleiter zu Fleischgerichten. KINDZMARAUЛИ Rotwein lieblich – entsteht aus Saperavi Reben, welche am Fuße des kaukasischen Gebirge im Alazani Tal im Osten Georgiens angebaut werden. Durch die späte Lese und die frühen Winter wird der Gärungsprozess verhindert, was den Wein süßlich bleiben lässt. Der Wein hat eine dunkle kirschrote Farbe, weist starken charakteristischen Duft, sanften und harmonischen Geschmack auf. Er passt perfekt zu Dessert und Früchten. Beide von diesen ausgezeichneten Weinsorten sind jetzt auch in Tonkaraffen erhältlich.



Entdecken Sie auch die vielfältigen Geschmacksnuancen von Armenien – Brandy, der sein warmes Aroma mit seinen makellosen und reichen Bouquet mehreren Faktoren verdankt. Zum einen dem warmen und trockenen Klima und dem nährstoffreichen Böden des Araratals. Zum anderen der langjährigen Erfahrung der Armenier in der Destillation. Kombiniert mit dem weichen Quellwasser aus den unberührten Bergen Armeniens entstehen diese Spitzenprodukte. Das Araratall, das 700 Meter über dem Meeresspiegel liegt, verzeichnet 300 Sonnentage im Jahr. Diese klimatischen Verhältnisse bewirken eine hohe Konzentration von aromatischen Substanzen und Zucker in den Trauben. Das intensive Aroma und der reichhaltige Geschmack der Trauben übertragen sich auf den Armenien-Brandy und entwickeln sicher einem delikaten, lang anhaltenden Nachgeschmack mit feinen Noten von Vanille, Früchten und Schokolade.

### Im Angebot des „Samowar“:

Brandy „Ararat“, 3 bis 10 Jahre im Eichenfass gereift, Brandy Mane, Brandy Arma u.u.m., Brandy „Samvel“ (5 Jahre Reife) wird nicht nur in formschönen Karaffen-Flaschen angeboten, sondern auch in Souvenir- und Geschenkflaschen, die mundgeblasen und handgefertigt sind. Ebenfalls aus Armenien: hervorragenden halbtrockenen oder milden Granatapfelwein, der aus besten Granatapfelsorten hergestellt wird.

Probieren Sie den Wein aus Georgien oder Brandy aus Armenien und schauen Sie im „Samowar“, mal rein. Ein Besuch lohnt immer.

## Stadtmagazin

BISCHOWSWERDA...

Sie wollen mit Print-Werbung als Unternehmen oder Dienstleister auf sich aufmerksam machen?

Dann nutzen Sie kostengünstig verschiedene Formate für Anzeigenbuchungen im Stadtmagazin Bischofswerda. Wir beraten Sie gern.

Telefon: 035 94 70 24 54

Nächster Erscheinungstermin:  
28. November 2020.

## Kulinarischer Kalender

So., 27. September 2020 – 8.30 Uhr  
Sonntagsfrühstück mit Bernd Raffelt

Do., 15. Oktober 2020 – ab 11.00 Uhr  
Fleckeessen

So., 25. Oktober 2020 – 8.30 Uhr  
Sonntagsfrühstück mit Steffen Getzlaff

Mi., 11. November 2020 – ab 11.00 Uhr  
Martinsgans-Essen

Dammweg 29 a, 01904 Neukirch/L.  
Telefon: 035951-34830

Wir bitten um Reservierung!

## TÖPFERSCHÄNK



Öffnungszeiten:  
Mo. + Di. Ruhetag  
Mi. bis So. ab 11.00 Uhr

K  
RAMIKSCHEUNE

## Soziokulturelles Zentrum Sport in Bischofswerda wird fortgesetzt!

Nach dem Abgang von Tommy Klotke und dem Pausieren des Soziokulturellen Zentrums Sport in Bischofswerda, erfolgte am 01.07.2020 die Fortsetzung des Projektes unter neuer Führung. Tobias Heppner (ehemals Spieler des BFV 08 – jetziger Co-Trainer der 1. Mannschaft), übernimmt die Projektleitung und setzt die ausgearbeiteten Ziele in die Tat um.

Mit der Wiederaufnahme der Kooperation zwischen der Lebenshilfe Bischofswerda und

## Aktuell für die Herbstsaison!

Ammovit, Düngemittel  
Contraquin-Bautenschutz  
Wildvogelfutter  
Weinbereitung

*Beratung besser vor Ort!*

## Lohen Drogerie

Inhaber Jens Ulbricht  
Bischofswerdaer Str. 246 • Neustadt/Sa.  
OT Niederottendorf • Tel. 03596 602894 • Fax: 504033



dem Soziokulturellen Zentrum Sport kann das Sportangebot „Bewegung und Ballsport“ in die nächste Runde gehen. Mit einem angepassten Konzept im Bereich der Kräftigung, Mobilität und Flexibilität sollen neue Anreize geschaffen werden. Zudem gilt es, die Hygieneregeln und coronabedingte Schutzmaßnahmen zu beachten!

Weitere Aufgaben in den kommenden Monaten sind die Fertigstellung des Vereinsmuseums in der Ballsporthalle in Bischofswerda Süd sowie ein weiteres Graffiti-Projekt in Zusammenarbeit mit dem Regenbogen e.V.

Maskottchen Rocky darf dabei aktuell im Stadion nicht vertreten sein. Die Auflagen des NOFV besagen, dass sämtliche Maskottchen in Zeiten von Corona im Stadion nicht erlaubt sind.

Doch Rocky steht bereits in den Startlöchern und freut sich darauf, bald wieder im Stadion mit dabei zu sein.



**AB SOFORT  
BEI UNS  
BESTELLBAR**



## CITROËN C5 AIRCROSS HYBRID PLUG-IN HYBRID



**UMWELTPRÄMIE  
7.000,- €**



DER CITROËN C5 AIRCROSS SUV HYBRID ÜBERZEUGT DURCH SEIN AUSSERGEWÖHNLICHES FAHRVERHALTEN. DANK DER ELEKTRIFIZIERTEN 8-GANG-AUTOMATIK e-EAT8, EINER DEUTLICHEN BESCHLEUNIGUNG DURCH DAS SOFORT VERFÜGBARE VOLLE DREHMOMENT DES ELEKTROMOTORS UND SEINER BESONDEREN LAUFRUHE BIETET ER EIN GANZ NEUES FAHRERLEBNIS.

Verbrauchs- und Emissionswerte: Citroën C5 Aircross SUV HYBRID Stop&Start (165 kW): kombiniert 1,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 39 g/km



Autorisierter Servicepartner

01877 Bischofswerda • Forsthausstraße 6 • Tel. 0 35 94 - 77 07 0

[www.autohausfranke.de](http://www.autohausfranke.de)

- LEISES STADTAUTO
- BENZINMOTOR PURETECH 180 STOP&START
- ELEKTROMOTOR MIT 80 KW
- SYSTEMLEISTUNG: 165 KW/224 PS
- AUFLADUNG IN UNTER 3 STUNDEN AN EINER WALLBOX (32A)
- AUFLADUNG ZEITVERSETZT PROGRAMMIERBAR
- BATTERIEGARANTIE ÜBER 8 JAHRE ODER 160.000 KM



# Bischofswerdaer Fußballverein 08 – Saison 2020/21



[www.bfv08.de](http://www.bfv08.de)



**oberste Reihe v.l.n.r.:** Ralf Heinrich, Pavel Cermak, Deniss Stradins, Nicholas Prasad, Paul Fromm, Nick Hünig, Tim Hoffmann, Co-Trainer Tobias Heppner, Mannschaftsleiter Ronny Lehmann

**mittlere Reihe v.l.n.r.:** Co-Trainer Marcus Urban, Degenhard Jenak, Tim Kießling, Domenic Meinel, Aivars Emsis, Dino-Samuel Kurbegovic, Rudolf Sanin, Eric Stiller, Oliver Genaus, Robin Fluß, Cheftrainer Erik Schmidt

**unterste Reihe v.l.n.r.:** Leon Ben Hahn, Patrik Kavalir, Richard Stirz, Lukas Kycek, Justin Jacob, Mika Schneider, Jakob Moravec, Tim Wendler, Jonas Mack



## Der Bischofswerdaer FV 08 – Regionalliga-Saison 2020/21

Auch in dieser Saison darf sich der BFV 08 zum dritten Mal in Folge in der Regionalliga Nordost präsentieren! Aufgrund der Corona-Pandemie und dem daraus resultierenden Saisonabbruch, gab es sportlich keine Absteiger. Lediglich der FC Rot-Weiß Erfurt und der FSV Wacker Nordhausen mussten aus finanziellen Gründen die Liga verlassen.



Doch auch für den BFV 08 gibt es in der Saison 2020/21 einige Hürden zu meistern: So muss zum Beispiel auf das Stadion Müllerwiese ausgewichen werden, da der Wesenitzsportpark die Auflagen des NOFV nicht erfüllt. Das Flutlicht, eine überdachte Tribüne und ein sicherer Zugang zum Stadion fehlen den Schiebockern, um in ihrer Heimspielstätte auftreten zu dürfen.

Nichtsdestotrotz startet der BFV 08 gut in die Saison: Nach sieben langen Wochen Vorbereitung gewannen die Schiebocker die ersten beiden Pflichtspiele gegen den VfB Auerbach (2:0) und den VfB Germania Halberstadt (2:1). In den nachfolgenden Partien gegen den SV Babelsberg 03, den FSV Union Fürstenwalde und den 1. FC Lokomotive Leipzig konnte der BFV 08 leider nicht punkten. Damit befinden sich die Schiebocker nach 5 Spieltagen auf dem 12. Tabellenplatz.

Seit 1949 Ihr Fotograf in Bischofswerda.

### Herbstzeit = Klassentreffenzeit

Jetzt buchen und Termin sichern unter  
**0 35 94 - 71 31 89**

## Mein Klassentreffen

"Die Zeit verwandelt uns nicht, sie entfaltet uns nur."  
Max Frisch

**Lieferung noch am gleichen Tag möglich!**

- Batterien
- Bilderrahmen
- Bildersofortdruck
- Fotoalben
- Fotogeschenke

PhotoAtelier Skalla  
Hans-Volkmann-Str. 2  
01877 Bischofswerda  
0 35 94 - 71 31 89  
0 35 94 - 70 54 36  
info@foto-skalla.de  
www.foto-skalla.de



Mit dem Ziel „Nichtabstieg“ fest im Blick, geht es weiter in der Saison!

Es erwarten die Schiebocker noch weitere heiße Duelle in traditionsreichen Spielen gegen den FC Energie Cottbus, den Chemnitzer FC, den BFC Dynamo oder die BSG Chemie Leipzig.

# Neues Auto? Neue Möbel?



Entscheiden ist einfach.  
Mit dem Sparkassen-Privatkredit.

Jetzt günstige  
Zinsen sichern!



[ksk-bautzen.de/privatkredit](http://ksk-bautzen.de/privatkredit)

Wenn's um Geld geht

 **Kreissparkasse  
Bautzen**





Auch versuchten wir, gemeinsam mit der Aktion „Sachsen kauft Fair“, fairen Kaffee und andere Produkte in die Stadtverwaltung zu bringen. 2012 wagten wir erneut einen Umzug in den benachbarten größeren Laden. Dazu gehörte endlich ein kleiner Lager- und Büroraum, sodass wir nicht mehr sprichwörtlich wegen jedem Päckchen Kaffee zu unserem Großhändler, der F.A.I.R.E. Warenhandels e.G. fahren mussten. Außerdem haben wir seitdem die Möglichkeit, Kaffee und Tee zum Verkosten anzubieten.

Ein immerwährender Kraftakt ist die Sicherung der Verkaufszeiten durch die bis heute ausschließlich ehrenamtlichen Ladendienste. Es ist uns fast immer gelungen, die Öffnungszeiten abzusichern.



Unser Vereinsleben besteht aber nicht nur aus Höhepunkten. Seit vielen Jahren beteiligen wir uns regelmäßig am Frauenfrühstück, gestalten einen Raum am Tag bzw. Nacht der offenen Tür im Gymnasium, sind präsent zum Weltgebetstag, bei den Schiebocker Tagen, dem Herbstmarkt anlässlich des Tages des offenen Denkmals und den Interkulturellen Wochen. Wir beteiligen uns an Aktionen zum Weltladentag im Mai und an den Fairen Wochen, die vom Forum Fairer Handel in Kooperation mit TransFair und dem Weltladen-Dachverband organisiert werden. In Europa gibt es rund 2500, in Deutschland rund 900 Weltläden, in Sachsen in rund 30 Städten, wobei in Dresden und Chemnitz mehrere zu finden sind.

Diese Darstellung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, soll aber einen Einblick in die Vielfältigkeit unseres Vereinslebens bieten, das keineswegs nur aus Ladendiensten besteht. Jederzeit sind wir an neuen Mitstreitern interessiert, die bereit sind, entweder regelmäßige Ladendienste zu übernehmen oder einzuspringen, wenn die Anderen krank sind oder Urlaub haben.

Wir freuen uns aber auch über jeden und jede, die bereit sind, uns im organisatorischen Bereich zu unterstützen oder einfach nur moralischen Beistand zu leisten, damit Völkerverständigung, Solidarität und Fairer Handel in Bischofswerda auch künftig Bestand haben.

Helgard Hopf, Pax et bonum – Eine Welt Laden – e.V.


**RENAULT**  
 Passion for life

## Der neue Renault MEGANE Grandtour Plug-in Hybrid

Jetzt mit 7.500 € Elektrobonus\*



Renault Mégane Grandtour ZEN E-TECH Plug-in 160  
ab mtl.

# 219,00 €

inkl.

# 5 Jahren Garantie\*\*



Fahrzeugpreis: 32.850,- € (inkl. 3.000 € Renault Anteil im Rahmen des Elektrobonus)\* inkl. Renault flex PLUS Paket\*\* im Wert von 371,85 €. Bei Finanzierung: Nach Anzahlung von 7.500,- € (inkl. 4.500 € Bundeszuschuss im Rahmen des Elektrobonus)\*, Nettodarlehensbetrag 25.721,85 €, 48 Monate Laufzeit (47 Raten à 265,00 € und eine Schlussrate: 14.050,00 €), Gesamtlaufleistung 40.000 km, eff. Jahreszins 0,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 0,98 %, Gesamtbetrag der Raten 12.455,00 €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 19.955,00 €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Gültig bis 31.10.2020 bei Fahrzeugübergabe bis 31.12.2020.

- Renault EASY LINK mit 7-Zoll-Touchscreen, Smartphone-Integration und Navigationssystem • Einparkhilfe vorne und hinten • Voll-LED-Scheinwerfer LED Pure Vision • 10,2-Zoll-TFT-Kombiinstrument • Zwei-Zonen-Klimaautomatik

**Renault Mégane Grandtour E-TECH Plug-in 160, Plug-in Hybrid, 116 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): kombiniert: 1,3; Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 13,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 29 g/km; Energieeffizienzklasse: A+.** Renault Mégane Grandtour: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,4–1,3; Stromverbrauch kombiniert (kWh/100 km): 13,0–0,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 124–29 g/km; Energieeffizienzklasse: B–A+ (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

Abb. zeigt Renault Megane Grandtour Plug-in Hybrid INTENS mit Sonderausstattung.

---

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.**



**AUTOHAUS  
AM KIRCHBERG**  
ANDREAS OPITZ • RENAULT-HÄNDLER

**AUTOHAUS AM KIRCHBERG**  
Renault Vertragspartner  
Hauptstr. 56 a, 01904 Neukirch  
Tel. 035951-31416, [www.ah-amkirchberg.de](http://www.ah-amkirchberg.de)

\*Der Elektrobonus i. H. v. insgesamt 7.500 € umfasst 4.500 € Bundeszuschuss sowie 2.900 € Renault Anteil gemäß den Förderrichtlinien des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie (BMWi) zum Absatz von elektrisch betriebenen Fahrzeugen. Der Elektrobonus enthält auch die Förderung des Bundesamts für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle für den Einbau eines akustischen Warnsystems (AVAS) bei neuen Elektrofahrzeugen in Höhe von 100 €. [www.bafa.de](http://www.bafa.de). Die Auszahlung des Bundeszuschusses und der AVAS-Förderung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags. Ein Rechtsanspruch besteht nicht. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. \*\*2 Jahre Renault Neuwagengarantie und 3 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen, nur in Verbindung mit einer flex PLUS Finanzierung.



## Premiere ...

Bei Topmotorisierung  
1.0 T-GDI 120 (88 kW/120 PS)  
setzt Kia beim Rio  
erstmals einen Benziner mit  
48-Volt-Mild-Hybrid-System ein

Die neue Kia Rio-Generation geht an den Start – und der beliebte Kleinwagen präsentiert sich attraktiver und innovativer denn je: Größerer Touchscreen, benutzerfreundliche Smartphone-Integration und zahlreiche High-tech-Helfer<sup>2</sup> – alles, was man benötigt, fährt mit. Und erstmals im Angebot bei Kia ist mit dem Rio 1.0 T-GDI 120 ein Benziner mit Mild-Hybrid-System.

### Exzellenter erster Eindruck.

Auf den ersten Blick fällt eines auf: Der für Kia typische „Tigernasen“-Kühlergrill wirkt nun schmaler und fokussierter. Der Frontstoßfänger ist tiefer und breiter ausgeführt und umfasst je nach Modell markanter gestaltete Nebelscheinwerfer. Ergebnis aller Änderungen an der Front: Sie wirkt jetzt geschmeidiger und der Gesichtsausdruck noch entschlossener.

Es stehen nun bis zu neun Lackierungen zur Auswahl, darunter zwei neue Grau- und Blautöne: Perennialgrau Metallic und Bathysblau Metallic.

### Einstieg in eine neue Klasse.

Neben dem Fahrer nimmt – je nach Ausstattung – auch der Beifahrer auf einem höhenverstellbaren Sitz Platz. Ein deutlich größerer Touchscreen mit 20,2 cm bzw. 8 Zoll Bildschirmdiagonale ist für die meisten Varianten des Kia Rio serienmäßig oder optional erhältlich. Das neue Infotainmentsystem ermöglicht Bluetooth®-Mehrfachverbindungen.



Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.



**Autohaus Zurawski**  
Inhaberin: Andrea Pötter



**KIA**  
SERVICE-PARTNER

KIA-Zurawski@gmx.de, www.autohaus-zurawski.de  
Zum Stadtwald 1 | 01877 Bischofswerda  
Tel.: 03594 77160 | Fax: 03594 771616

---

Kraftstoffverbrauch Kia Rio 1.0 T-GDI 120 (Kraftstoff, Getriebe), 88 kW (120 PS), in l/100 km: innerorts 6,1 l; außerorts 4,6 l; kombiniert 5,1 l, CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 118g/km. Effizienzklasse: B; Stromverbrauch in kWh/100 km (kombiniert).<sup>1</sup>

\* Max. 150.000 km Fahrzeuggarantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie). Die Hochvolt-Lithium-Ionen-Batterieeinheiten in den Elektrofahrzeugen (EV), Hybrid-Elektrofahrzeugen (HEV) und Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeugen (PHEV) von Kia sind auf eine lange Lebensdauer ausgelegt. Für diese Batterien gilt die Kia-Garantie für eine Dauer von 7 Jahren ab der Erstzulassung oder 150.000 km Laufleistung, je nachdem, was zuerst eintritt. Für Niedervoltbatterien (48 V und 12 V) in Mild-Hybrid-Elektrofahrzeugen (MHEV) gilt die Kia-Garantie für eine Dauer von 2 Jahren ab der Erstzulassung, unabhängig von der Kilometerleistung. Anschließend bei EV-Fahrzeugen garantiert Kia eine Batteriekapazität von 65 %. Die Kapazitätsminderung der Batterie in PHEV, HEV und MHEV-Fahrzeugen ist nicht durch die Garantie gedeckt. Wie Sie einer möglichen Kapazitätsminderung entgegenwirken können, können Sie in der Betriebsanleitung nachlesen. Weitere Informationen zur Kia-Garantie den Sie unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie).  
<sup>2</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.  
<sup>3</sup> Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.  
Informations- und Steuerungsdienst für Ihren Kia; Smartphone mit iOS- oder Android-Betriebssystem und Mobilfunkvertrag mit Datenoption, durch die zusätzliche Kosten entstehen, erforderlich. Einzelheiten zu Funktionsweise und Nutzungsbedingungen erfahren Sie bei Ihrem Kia-Partner und auf [kia.com](http://kia.com). Die Dienste stehen für eine Laufzeit von sieben Jahren ab Aktivierung kostenfrei zur Verfügung und können während der Laufzeit inhaltlichen Änderungen unterliegen.

Alle Kia Rio Modelle mit Navigationssystem bietet die neuen Online-Dienste Kia UVO Connect3 mit dem Service Kia Live und der Kia UVO-App.

### Unsichtbare Helfer für sichtbar mehr Sicherheit.

Für die Kia Rio Automatikversionen können jetzt eine adaptive Geschwindigkeitsregelanlage<sup>2</sup>, Totwinkelwarner<sup>2</sup> und ein Querverkehrswarner<sup>2</sup> (hinten) inklusive Notbremsfunktion hinzubestellt werden. Ausstattungsabhängig kommen eine Verkehrszeichenerkennung<sup>1</sup> für Geschwindigkeitsbegrenzungen und ein neuartiger Ablenkungswarner<sup>1</sup> bei stehendem Verkehr zum Einsatz.

### Mild-Hybrid mit System.

Der neue Kia Rio 1.0 T-GDI 120 ist als erster Benziner von Kia mit einem ausgesprochen kraftstoffeffizi-

enten Mild-Hybrid-System mit der Bezeichnung EcoDynamics+ ausgestattet, das eine 48-Volt-Lithium-Ionen-Polymer-Batterie und einen Startergenerator umfasst. Die nahtlosen Übergänge zwischen Antriebs- und Lademodus sorgen für einen hohen Fahrkomfort bei maximaler Kraftstoffersparnis.

**Um alle Vorzüge des großartigen neuen Kia Rio zu erfahren, lädt Sie unser Verkaufsbereiter, Herr Gerald Prescher vom Autohaus Zurawski gern zu einer unverbindlichen Probefahrt ein – ganz nach Belieben mit oder ohne Mild-Hybrid System.**

KIA-Zurawski@gmx.de, www.autohaus-zurawski.de  
Zum Stadtwald 1 | 01877 Bischofswerda  
Tel.: 03594 77160 | Fax: 03594 771616



Mit uns  
voll im Trend ...



Fachkompetenz  
schafft Vertrauen...

www.ihr-friseur-gmbh.de

## Junge Leute, auch aus Asien, beginnen ihre Ausbildung in der Pflege



Am 01. September 2020 begann das neue Ausbildungsjahr im Bereich der Pflege. In diesem Jahr ist vieles anders, nicht nur wegen Covid-19. Das neue Ausbildungsgesetz wurde schon am 17.06.2017 beschlossen und die letzten drei Jahre wurde intensiv an der Umsetzung gearbeitet, denn es gab viel zu organisieren. Die klassische Ausbildung zur/m Krankenschwester/pfleger, zur Kinderkrankenschwester/pfleger und zum/r Altenpfleger/in wurde in einer gemeinsamen generalistischen Pflegeausbildung zusammengelegt.

Mit dem neuen Ausbildungsjahr beginnen alle eine Ausbildung zur Pflegefachfrau bzw. zum Pflegefachmann. Damit können die examinierten Fachkräfte später in allen Pflegebereichen arbeiten. Aber bis dahin ist es noch ein ganzes Stück Arbeit. Drei Jahre heißt es jetzt für 13 junge Leute der Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege (OLPK) sowie für 5 der Westlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege (WLPK) lernen, lernen und nochmals lernen. Wir sind froh, wieder so viele junge Leute für diesen anspruchsvollen Beruf gefunden zu haben. Zu Hilfe kam uns auch ein Angebot des Bildungswerkes der Sächsischen Wirtschaft (BSW). Ende 2019 ergab sich für einige Mitglieder der Geschäftsleitung die Möglichkeit, mit einer Delegation des BSW nach Vietnam zu reisen, um sich vor Ort darüber zu informieren, wie Bewerber auf den Einsatz in Deutschland vorbereitet werden und auch Interesse für die Aufnahme einer Ausbildung bei der OLPK/WLPK geweckt werden kann.

Pflege mit und Verstand

### Oberlausitz Pflegeheim & Kurzzeitpflege gGmbH

● Pflegeheim ● Kurzzeitpflege ● Betreutes Wohnen

*Der Herbst wird bunt ...*

**Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“**

01877 Bischofswerda • Belmsdorfer Straße 43  
Telefon: 03594 759-0 • Fax: 03594 759-111

[www.olpk.de](http://www.olpk.de) • [info@olpk.de](mailto:info@olpk.de)

Sechs junge Vietnamesen sind dem Aufruf gefolgt und beginnen nun ihre Ausbildung in unserem Unternehmen. Seit ihrer Einreise haben sie ihre Deutschkenntnisse vervollkommnet und schon einige Stunden im Seniorenwohnhaus „Am Belmsdorfer Berg“ in der Alltagsbetreuung gearbeitet.

Wir wünschen allen Auszubildenden unserer Unternehmen einen guten Start, Durchhaltevermögen und viel Freude bei ihrer neuen Tätigkeit.

[www.olpk.de](http://www.olpk.de)

Seit 1991

## Schiebocker

FLEISCH · FEINKOST · CATERING

*eigene Schlachtung & Herstellung*

*Herbstzeit – Genusszeit  
mit dem Besten aus unserer Region ...*

**Wir bieten Ihnen:**

- Fleisch- & Wurstwaren aus eigener Herstellung: Schiebocker Rindfleisch, Lausitzer Schweine, Weickersdorfer Weidekalb, Bertelsdorfer Lamm
- Partyservice, Catering und Bistrotangebot
- liebevoll ausgewählte Feinkostprodukte unserer Partner

Stolpener Straße 8      Telefon: 03594 745850      E-Mail: [kontakt@schiebocker.de](mailto:kontakt@schiebocker.de)  
01877 Bischofswerda      Telefax: 03594 7458525      Internet: [www.schiebocker-feinkost.de](http://www.schiebocker-feinkost.de)

## Teppich Scheune

**Beratung • Verlegung  
Lieferservice**

**Ihr Partner für  
Wohnungen, Objekte + Büros  
• Bodenbeläge aller Art**

---

Drebritzer Weg 4  
01877 Bischofswerda  
Telefon: 0 35 94 - 71 43 11  
[Teppich-Scheune@gmx.de](mailto:Teppich-Scheune@gmx.de)

Mo. - Fr.: 9 - 13 Uhr und 14 - 18 Uhr  
Sa.: 9 - 12 Uhr geöffnet

## Orthopädische Praxis Dr. med. M. Bänsch

Die helle und freundliche orthopädische Praxis mit angenehmen Wohlfühlambiente im Herzen von Bischofswerda bietet Ihnen alle Leistungen der konservativen Orthopädie. Dazu gehören: die Anwendung der fokussierten Magnetwellentherapie insbesondere bei Behandlung von Arthrose und Schmerzen im Bewegungssystem, die auch eine schnellere Heilung bei Knochenbrüchen verspricht, osteopathische und chirotherapeutische Behandlung, verschiedene Gelenkinjektionen, Behandlung nach TCM, Beseitigung muskulärer Dysbalancen, Beratung zur Ernährungsumstellung, gutachterliche Leistungen als Facharzt, andere konservative Leistungen z. B. spezielle Tapeverbände. Dabei sprechen viele Vorteile für die privat ärztliche Praxis, die dank guter Organisation neben einer kurzfristigen Terminvergabe auch kaum Wartezeiten hat. Auch Wunschtermine außerhalb der regulären Sprechstunde sind möglich. Patienten schätzen aber vor allem die Betreuung, bei der sich der Arzt genügend Zeit für alle Fragen nimmt.

Eine transparente Abrechnung nach der Gebührenordnung für Ärzte gibt den Patienten Sicherheit und gehören zum standardmäßigen Service. Auch viele gesetzlich versicherte Patienten schätzen die Vorteile und nehmen die Behandlungen gerne in Anspruch.

**NEU:** Die Praxis bietet auch Geschenkgutscheine an.

Orthopädische Praxis Dr. med. Markus Bänsch  
Stolpener Str. 15, 1877 Bischofswerda  
Telefon: 03594 7979621, orthopaedie-biw@online.de, www.orthopaedie-baensch.de



WIR  
gegen Ihre SCHMERZEN

Orthopädische Praxis  
Dr. med. M. Bänsch  
Tel.: 03594 7979621  
www.praxiskoerperlot-biw.de

**WE**  
STEUERBERATUNG  
CZERWINSKI

Dipl.-Ing. oec.  
**Ute Czerwinski**  
Steuerberater

Dresdener Straße 52, 01877 Bischofswerda  
Tel.: 03594 743830, Fax: 03594 743840  
info@stb-czerwinski.de, www.stb-czerwinski.de



## Aktiv für Kids e.V.

Zuerst ein großer Dank an alle Unterstützer, die uns den Kauf eines gebrauchten Vereinstransportes ermöglichen.

**Wir werden uns mit vielen schönen Aktionen dafür revanchieren.**

Am 25.09.2020 können Kinder wieder am Tag der Zahngesundheit zum Zahnbürstentausch bei uns (Kamenzer Str. 60) vorbeischaun. Spiele und Informationen sind schon vorbereitet und wir werden sehen, in welchem Rahmen wir den Aktionstag gemeinsam begehen können.

Einen Spaziergang wert ist unser Aktiv für Kids-Pfad. Am Zaun entlang Kamenzer Str. 58/60 findet man diesen Hinkuck-Pfad mit wechselnden Themen. Sowohl Kinder als auch Erwachsene erfahren hier Interessantes. Bastel- und Spieletipps sowie erste Mitmach-Objekte runden alles ab.

Neu ist das Angebot des Entspannungstraining für Kinder (Altersgruppen 8 - 10/11 - 14). Verschieden Techniken werden vorgestellt und vertieft, Entspannungsmaterialien gemeinsam hergestellt und Achtsamkeitsübungen kennengelernt. Ebenfalls neu sind die Kreativ-Stunden für Vorschul- und Grundschulkinder. Das Arbeiten mit Schere, Pinsel, Stift und anderem Material wird hier spielerisch gefestigt. Konzentration, Durchhaltevermögen und Kommunikationsfähigkeit werden ganz nebenbei gestärkt.

Weitere Informationen unter [www.aktivfuerkids.de](http://www.aktivfuerkids.de)



EIN KABEL • VIEL SERVICE  
IN BURKAU UND BISCHOWSWERDA

Digitales Radio  
Digitales Fernsehen  
Schnelles Internet

Servicetelefon:  
03594 705235

**INFO-Kabel**  
Bahnhofstr. 24 · 01877 Bischofswerda

www.infokabel-biw.de



## Führen von Alpakas als touristisches Angebot im Tier- und Kulturpark Bischofswerda

### Oft gestellte Fragen:

Beim Führen von Alpakas kommen sich Mensch und Tier zwanglos näher. Viele Wanderer empfinden die Ausflüge mit den drei Tierpark-Alpakas als erholsam und entspannend. Mit den freundlichen Andentieren kann man vom Alltag abschalten und Stress und Hektik für eine Zeit hinter sich lassen. Die Tiere geben ein entspanntes Tempo vor und wenn sie mal stehenbleiben, dann heißt es auch für die Wanderer – Innehalten und einen Moment zur Ruhe kommen. Ein paar Tipps sollen dabei helfen, damit sie die Tour ganz entspannt planen können:



Familie zu wandern, dann hat man die nötige Ruhe zum genießen. Alpakas kennen keine Zeit und keinen Stress.

#### 1. Wie kann ich einen Termin vereinbaren?

Bitte nutzen Sie für die Anmeldung das Formular auf der Internetseite: [www.tierpark-bischofswerda.de](http://www.tierpark-bischofswerda.de). Sie erhalten dann eine Rückmeldung, sobald der Termin bearbeitet wurde.

Beachten Sie jedoch, dass die Tierpfleger den Termin einplanen müssen. Eine kurzfristige Buchung führt nur selten zum Erfolg. Eine günstige Uhrzeit für die Tour ist zwischen 10 Uhr und 12 Uhr sowie 13 - 15 Uhr. Gern auch wochentags, wenn das Tierparkteam gut besetzt ist, weil immer drei Tierpfleger die Wanderung begleiten.

#### 2. Wie läuft die Tour ab?

Die Teilnehmer erhalten vor der Wanderung eine kleine Einweisung. Eine gute Vorbereitung schafft Sicherheit und man kann sich besser auf die Tiere einstellen.

Sie erfahren viel Interessantes über die drei Alpakas, denn jedes Tier hat eine eigene Persönlichkeit. Alpakas sind echte Herdentiere und wollen nicht allein bleiben, deshalb sind immer alle drei Alpakas bei der Wanderung dabei. Außerdem ist die Wanderung eine Abwechslung für Mensch und Tier. Bei schlechtem Wetter, wie starkem Regen oder Hitze, wird ein neuer Termin vereinbart.

#### 3. Mit wie viel Personen kann man an einer Wanderung teilnehmen?

Eine Teilnahme ist für maximal 8 Personen möglich, ansonsten wird die Tour zu unübersichtlich. Beim Führen kann man sich abwechseln, damit jeder Teilnehmer auf seine Kosten kommt. Ideal ist es mit zwei Personen oder in

#### 4. Für welches Alter ist eine Alpakatour geeignet?

Alpakas sind Fluchttiere und reagieren bei lauten Geräuschen und hektischen Bewegungen nervös. Deshalb sind Kinder unter 6 Jahren für eine Alpakatour nicht geeignet. Um ein Alpaka zu führen, sollte man dem Tier mindestens auf Augenhöhe begegnen und ein gewisses Maß an Verantwortungsbewusstsein mitbringen.

Eltern sind zwar für die Aufsicht der Kinder verantwortlich, trotzdem möchten die Tierparkmitarbeiter vermeiden, dass die Alpakas erschrecken und jemanden treten.

Für Senioren ist eine Alpakatour gut geeignet, da sich die Alpakas Ihrem Tempo anpassen.

#### 5. Wo findet die Alpakatour statt?

Es werden acht Wanderziele angeboten, letztendlich entscheidet aber der Teilnehmer, wo die Tour in Bischofswerda hingeht. Das Tierparkteam berät gern, welche Tour für die Zielgruppe geeignet ist. Besonders beliebt ist die einstündige Wanderung zu den nahe gelegenen Bürgerteichen – ein idyllisches Plätzchen in ruhiger Natur und ein idealer Rastplatz für ein Picknick. Auch die Tiere können auf dem Rasen einige leckere Spitzen naschen – aber Vorsicht mit Giftpflanzen, das bekommt den empfindlichen Tieren nicht. Fotografieren ist bei jeder Wanderung inklusive!!

#### 6. Kann mich ein Alpaka anspucken?

Alpakas spucken in der Regel nur unter Artgenossen, wenn es um Futterneid oder Rangordungskämpfe geht.



### Ergowiese GmbH

Praxis für Ergotherapie,  
Prävention und Gesundheitsförderung

#### Ab sofort wieder in der Ergowiese

##### Babymassagekurs:

immer Dienstag 9.30 Uhr,  
5 Termine, Kosten 50 €

##### Eltern-Kind-Kurs:

„Lächelnd die Welt entdecken“  
für Babys im ersten Lebensjahr,  
immer Freitag, 9.15 Uhr,  
10 Termine, Kostenübernahme durch die  
AOK PLUS als Junge Familie Kurs, sonst 115 €

##### Eltern-Kind-Kurs:

„Kleine Schritte in die große Welt“  
für Kinder von 1 bis 3 Jahren,  
immer Donnerstag, 16.00 Uhr,  
10 Termine, Kostenübernahme durch die  
AOK PLUS als Junge Familie Kurs, sonst 115 €

Außerdem können weiterhin  
selbstgenähte **Baby- und Kindersachen**  
gekauft bzw. bestellt sowie **Holzspielzeug**  
bei uns in der Ergowiese gekauft werden.  
Dazu bitte einen Termin vereinbaren  
unter 03594 / 777840.

Ernst-Thälmann-Str. 3 (EKZ), 01877 Bischofswerda  
Telefon: 03594 777 840

[www.ergowiese.de](http://www.ergowiese.de)

## Jetzt den Wintervorrat sichern!

### Rekord-Brikett aus der Lausitz – lose und Bündel Kaminbriketts

– Baggerarbeiten  
– Transporte  
mit Multicar  
oder Lkw



– Holzhäcksler  
– Heizöl  
– Diesel  
– Kohle



### Brennstoffhandel FRITZ PROBST e.K.

Dresdener Str. 3 • 01877 Putzkau  
Telefon 0 35 94 / 70 64 84  
[brennstoffe.probst@t-online.de](mailto:brennstoffe.probst@t-online.de)

Wir liefern schnell, sauber und preiswert ganz nach Ihren Wünschen.



Fühlt sich ein Tier unwohl und bedroht, dann werden die Ohren nach hinten gelegt, das könnte ein erstes Anzeichen zum Spucken sein. Meist bleibt noch genug Zeit, um dem Tier aus dem Weg zu gehen.

**7. Kann man Alpakas streicheln?**

Alpakas sind liebenswert und neugierig – aber keine Kuschtiere. Auch unter Artgenossen halten sie immer etwas Abstand. Das macht die Tiere so liebenswert, denn sie sind dem Menschen gegenüber zurückhaltend und nicht aufdringlich. Hat man ihr Vertrauen allerdings gewonnen, dann kann man sie langsam am Hals streicheln.

Viel Spaß bei Ihrer nächsten Alpakatour mit Nesquik, Flocke und Bruno – den drei Alpakas vom Schiebocker Zoo.

**Einige Hinweise für alle Tierparkbesucher:**

Die Halloweenveranstaltung wurde leider abgesagt. Projekte können wie gewohnt über die Internetseite gebucht werden. Wir bitten Sie auch weiterhin die Abstands- und Hygienemaßnahmen im Tierpark einzuhalten. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

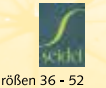
**HAUS DER DAME**  
Gierth.



fransa

b.young

Größen 36 - 46



Größen 36 - 52



**FORMAT**

Italienische Mode



**Ständig wechselnde Kollektionen!**

Bischofswerda, Bahnhofstraße 3  
Großröhrsdorf, Bischofswerdaer Straße 16

**Haben Sie noch den richtigen Durchblick?**

Wir prüfen Ihre Augen, damit Sie auch in diesem Herbst den Durchblick behalten!



Altmarkt 16, 01877 Bischofswerda  
Telefon: 0 35 94/70 67 59  
eMail: biw@optik-kummer.de

[www.optik-kummer.de](http://www.optik-kummer.de)



in Bischofswerda  
Ihr Partner für gutes Sehen.



## 5 Jahre air Kranken- & Intensivpflege in Bischofswerda

Dieses Jahr feiert die air Kranken- & Intensivpflege GmbH ihr 7-jähriges Jubiläum.

Den Standort Bischofswerda gibt es nun seit 5 Jahren. In diesen ist bei uns auch neben unserem eigentlichen Berufsalltag viel passiert.

Wir sind jedes Jahr beim Butterberglauf dabei und übernehmen die Startgelder der Grundschüler. Ebenfalls unterstützen und begleiten wir den tollen Ostermarkt und andere Aktionen von Aktiv für Kids e.V.

Unser Highlight war der Umzug vom alten Büro auf der Bautzener Str. in die neuen Räumlichkeiten auf der Stolpener Str. 4.

In den 5 Jahren konnten wir unseren Kundenstamm stetig erweitern und auch das Team in Bischofswerda ist zunehmend gewachsen. Auch wenn der Storch zu Besuch kam.



AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH  
Stefan Thomas (Pflegedienstleitung)  
Stolpener Str.4, 01877 Bischofswerda  
Tel.: 03594/714 73 60, Fax: 03594/714 73 59  
Email: [info@air-pflege-bischofswerda.de](mailto:info@air-pflege-bischofswerda.de)  
Internet: [www.air-pflege.de](http://www.air-pflege.de)

## Geschenk- und Tankgutscheine: Die wichtigsten Fragen und Fallen



Für **Sachbezüge** gilt eine monatliche Freigrenze von 44 Euro. Wird diese überschritten, ist der gesamte Sachbezugswert der **Lohnbesteuerung** zu unterwerfen. Zuzahlungen des Mitarbeiters sind möglich.

Dabei handelt es sich um eine **monatliche Freigrenze**, die nicht auf andere Monate übertragen werden kann. Eine Summierung auf einen Jahresbetrag ist nicht gestattet.

Hat der Mitarbeiter aber **verschiedene Arbeitgeber**, kann die monatliche Freigrenze hingegen **mehrfach** in Anspruch genommen werden. Eine **Gehaltsumwandlung** von Barlohn in einen Sachbezug ist ebenfalls **ausgeschlossen**, denn seit dem 1.1.2020 gilt die Freigrenze nur,

wenn der Sachbezug **zusätzlich zum ohnehin geschuldeten Arbeitslohn** gewährt wird.

**Ausnahme:** Eine Gehaltsumwandlung von Barlohn in einen Sachbezug bzw. Gutschein ist mit Wirkung **für die Zukunft (ab dem folgenden Monat)** steuer- und auch sozialversicherungsrechtlich zulässig. Allerdings ist dann eine Änderung des Arbeitsvertrages erforderlich. Es darf kein Wahlrecht des Mitarbeiters zwischen Geld- und Sachleistung bestehen.

Die Freigrenze setzt die **Einzelbewertung** von Sachbezügen voraus.

Vorteile, die mit den amtlichen Sachbezugswerten zu bewerten sind, wie Unterkunft und Verpflegung oder die Überlassung eines Firmenwagens bleiben außer Betracht. Daher sind z. B. Mahlzeiten als Sachbezug nicht zugelassen.

Außer Betracht bleiben auch Personalrabatte und die verbilligte Überlassung von Vermögensbeteiligungen.

Steuerpflichtige Sachbezüge die **pauschal besteuert** werden, oder pauschalierte **Sachbezüge** bleiben bei der 44-Euro-Grenze ebenfalls außer Ansatz.

Im Weiteren erfolgt die Bewertung mit den um übliche Preisnachlässe geminderten Endpreisen am Abgabeort. Erhält der Mitarbeiter eine Ware oder Dienstleistung nach dieser Einzelbewertung, so kann sie aus Vereinfachungsgründen mit **96 % des Endpreises** bewertet werden.

Für Gutscheine kommt diese Regelung jedoch nur in Betracht, wenn darin eine konkrete Sache bezeichnet ist, für die eine Bewertung erfolgen kann. Gutscheine über einen Euro-Betrag sind mit ihrem Nennwert anzusetzen, da insbesondere die 96%-Vereinfachungsregelung nicht anwendbar ist. Sachgeschenke des Arbeitgebers oder die Ausgabe von Warengutscheinen sind im Rahmen der Freigrenze problemlos möglich.

Bei einem **Gutschein**, der bei einem Dritten einzulösen ist, erfolgt der Zufluss von Arbeitslohn bereits mit Hingabe des Gutscheins, weil der Mitarbeiter zu diesem Zeitpunkt einen Rechtsanspruch gegenüber dem Dritten erhält. An diesem Tag ist die Höhe des geldwerten Vorteils zu bestimmen. Spätere Wertveränderungen sind lohnsteuerlich ohne Bedeutung.

So können Gutscheine auch gesammelt werden.



ŠKODA  
SIMPLY CLEVER

ŠKODA  
AUTOHAUS  
**HANTUSCH**

Wilthener Straße 37 | 02625 Bautzen | T 03591 272760  
Carl-Maria-von-Weber-Straße 1A | 01877 Bischofswerda | T 03594 779390  
[www.hantusch.skoda-auto.de](http://www.hantusch.skoda-auto.de)



**Beispiel:** Ein Mitarbeiter erhält folgenden Gutschein: „42 Liter Super-Benzin“. Bei Hingabe des Gutscheins kostet der Liter Super 1,069 Euro. Im Zeitpunkt der Einlösung des Gutscheins ist der Preis auf 1,129 Euro gestiegen.

Die 44-Euro-Freigrenze ist anwendbar, da sich im Zeitpunkt der Hingabe ein geldwerter Vorteil in Höhe von 43,10 Euro ergibt (42 Liter x 1,069 Euro = 44,90 Euro davon 96 % = 43,10 Euro; der Bewertungsabschlag von 4 % ist hier vorzunehmen, weil eine konkrete Bezeichnung erfolgt ist). Unmaßgeblich ist, dass sich für den Mitarbeiter beim Einlösen des Gutscheins ein Vorteil von mehr als 44 Euro ergibt (42 Liter x 1,129 Euro = 47,42 Euro x 96 % = 45,52 Euro).

Anders ist es hingegen für **beim eigenen Arbeitgeber einzulösende Gutscheine**, sie stellen ebenfalls einen Sachbezug dar, doch in diesem Fall fließt Arbeitslohn erst bei Einlösung des Gutscheins zu. Auf Gutscheine aus dem Sortiment des Arbeitgebers findet zudem der jährliche **Rabattfreibetrag von 1.080 Euro** Anwendung.

**Sachleistungen als Aufmerksamkeiten**, die keine Bereicherung des Mitarbeiters darstellen, gehören nicht zum Arbeitslohn. Sie sind Sachzuwendungen bis zu einem **Wert von 60 Euro**, die dem Mitarbeiter oder seinen Angehörigen aus Anlass eines **besonderen persönlichen Ereignisses** zugewendet werden. (Geburtstag, bestandene Prüfung, Betriebsjubiläum u.ä.) Das gilt auch, wenn Warengutscheine bis zur steuerfreien 60-Euro-Grenze als Aufmerksamkeiten zugewendet werden.

Aufmerksamkeiten sind unabhängig von der Sachbezugsfreigrenze von 44 Euro und können zusätzlich gewährt werden.

Wenn Sie Fragen zu der Thematik haben, stehen wir Ihnen gern zur Verfügung,

Ihr  
Frank Erben  
Steuerberater



■ Gestaltung  
■ Drucksachen  
■ Beschriftungen  
■ Schilder



Alte Belmsdorfer Straße 14  
 01877 Bischofswerda  
 Telefon: 03594 702454  
[www.creativ-design-werbung.de](http://www.creativ-design-werbung.de)

  
**Creativ Design**  
 Werbung

**sbr ÜBLER**

steuerberatungs-  
gesellschaft mbH

*Ihr Partner in allen Steuerfragen*

Geschäftsführer: Daniel Claus

Schmöllner Weg 9 • 01877 Bischofswerda  
Tel.: 0 35 94 - 7 73 30 • Fax: 0 35 94 - 77 33 22  
[www.steuerberatungsgesellschaft-uebler.de](http://www.steuerberatungsgesellschaft-uebler.de)

**Den Herbst genießen -  
in ihrer neuen Küche**  
*farbenfroh & lecker*



Seit über 50 Jahren

Ihr Partner!



seit 1965 in Bischofswerda

[www.kuechen-mehnert.de](http://www.kuechen-mehnert.de)

**MEHNERT**

HAUSGERÄTE | KUNDENDIENST | KÜCHEN | KÜCHENMODERNISIERUNG  
01877 Bischofswerda | Bergstr. 19a | Tel.: 03594 706162



**Pflege team Rödertal**  
Gesundheits- & Pflegedienst

- + Grund- und Behandlungspflege
- + Wundversorgung
- + Betreuung
- + Pflegeberatung
- + Servicedienstleistungen

<p><b>Pflege team Rödertal</b> Bischofswerdaer Straße 101 01900 OT Bretinig</p>	<p><b>Inhaber Ringo Gornig</b> Telefon 035952 499800 Fax 499801 Mobil 0152 37266188</p>
---	---

post@pflege-roedertal.de [www.pflege-roedertal.de](http://www.pflege-roedertal.de)

## Pflege team Rödertal

Das **Pflege team Rödertal** ist ein ambulanter Alten- und Krankenpflegedienst mit dem Schwerpunkt Wundversorgung. Wir genießen das Vertrauen aller Kranken- und Pflegekassen. Von professioneller Pflege in jedem Alter und jeder Lebensphase verstehen wir etwas. So bekommen Sie in Ihrer vertrauten Umgebung genau die Hilfe, die Sie in schwierigen Zeiten brauchen.

Wir können nicht die Welt retten, jedoch Ihren Alltag. Versprochen!

Zu Hause helfen wir Ihnen gerne, damit Sie sich auf das Wesentliche konzentrieren können – das Leben! **Unser Einzugsgebiet: Bretinig-Hauswalde, Klein- und Großröhrsdorf, Ohorn, Stadt Pulsnitz, Rammenau und Frankenthal.**

buss- und beiflag  
**15.11.2020**  
ab 14.00 Uhr

# VOR- weihnachts- werkeln

ein handwerklich kreativer wintermarkt der anderen art

stimmungsvolles ambiente mit guter gastronomie, ungewöhnliche dekoideen, zum mitnehmen und selber gestalten, schmieden, werkeln mit holz & naturmaterial im netzwerk, bischofswerda, lutherstrasse 15

**Der pflanzliche  
Ruhestifter**




**Schoenenberger®**  
Naturreiner Heilpflanzensaft  
Passionsblumenkraut  
Traditionelles pflanzliches Arzneimittel  
200 ml PZN -13896914

Mehr über Bio-Anbau und Verarbeitung der 33 Sorten auf [www.schoenenberger.com](http://www.schoenenberger.com)

## Bessert natürlich Ihr Befinden bei nervlicher Belastung.



Stress im Beruf, Ärger zuhause und aktuell natürlich das allgegenwärtige Corona-Thema – bei vielen Menschen führt das zu innerer Unruhe und Nervosität am Tag und nachts dann zu Schlafstörungen.

Die Natur bietet mit der Passionsblume eine Pflanze, die traditionell angewendet wird und sehr gut verträglich ist.

*Probieren Sie es aus, wir beraten Sie gern!*

*Riko Kliemann und das Team  
der Regenbogen Apotheke!*



**REGENBOGEN  
APOTHEKE**  
Apotheker Riko Kliemann

Belmsdorfer Straße 26, 01877 Bischofswerda  
Telefon: 03594 70 76 20

**Rabattcoupon**

**20% Rabatt**  
auf den Schoenenberger  
Naturreiner Heilpflanzensaft  
Passionsblumenkraut

Pro Kauf und Kunde ist nur ein Coupon einlösbar.  
Gültig bis 31.12.2020

## Die Friedhofsgärtnerei

Die Friedhofsgärtnerei ist eine Fachsparte des Gartenbaus. Friedhofsgärtnereien sind spezialisiert auf die Anzucht, Vermehrung, Vermarktung, Pflanzung und Pflege von Stauden und Gehölzen für die Grabbepflanzung auf dem Friedhof sowie auf die Ausführung von allen Dienstleistungen, die im Zusammenhang mit der Betreuung der Grabstellen stehen.

Der Beruf des Friedhofsgärtners bildete sich um 1850 aus der Personalausstattung der kommunal betriebenen Friedhöfe aus. Der Totengräber begann damals mit der Gestaltung und Bepflanzung der Grabstätten.

In der Friedhofsgärtnerei werden Grabanlagen in der Regel per Grabpflegeauftrag bepflanzt und gepflegt. Unterschieden wird hierbei eine Dauerbepflanzung und Wechselbepflanzung der Grabanlage. Weitere Tätigkeiten im Bereich der Friedhofsgärtnerei sind die Beratung von Kunden und der Verkauf von Pflanzen an Friedhofsbesucher.



Der Bund deutscher Friedhofsgärtner veranstaltet bundesweit den Tag des Friedhofs. Initiiert wurde der Tag des Friedhofs von Floristen, Friedhofsgärtnern, Steinmetzen, Bestattungsunternehmen, den Friedhofsverwaltungen und Kommunen.

Dieser findet seit 2001 jährlich statt. Der Tag des Friedhofs wird immer am dritten Wochenende im September durchgeführt und findet in rund 45 Städten in Deutschland statt.

Die Gestaltung des Tages obliegt den Friedhöfen und Gemeinden.

„Friedhofsgärtnerei“. In: Wikipedia, Die freie Enzyklopädie.

Fotos: Pixabay

## BESTATTUNGEN GUBE

*Seit 1926 in Neukirch/Ls.*  
[www.gube-bestattungen.de](http://www.gube-bestattungen.de)

**Zittauer Str. 20**  
**01904 Neukirch/Ls.**  
**Tel. 035951 32311**

*„Nichts berührt mehr ... als der Gedanke an die Ewigkeit.“*



**Persönliche Trauerfeiern**  
Unsere hauseigene Feierhalle  
bietet zahlreiche  
Möglichkeiten.

Wir beraten  
Sie gerne!

Hauptgeschäftsstelle  
Bischofswerda  
Tel. 70 33 27

Neukirch/Ls.  
Tel. 34 98 71

Wilthen  
Tel. 3 33 92

[www.katzer-bestattungen.de](http://www.katzer-bestattungen.de)



## I. Jahresgedächtnis

Wenn wir an Dich denken, wollen wir nicht traurig sein,  
sondern dankbar, dass wir Dich hatten.  
Wir wollen von Dir erzählen und auch lachen.  
Wir lassen Dir einen Platz zwischen uns,  
so wie Du ihn im Leben hattest.

# Rudolf Huhle

\* II. März 1935 † 15. September 2019

In dankbarer Erinnerung:  
Deine Familie

Bischofswerda, im September 2020



Inhaber  
Marco Klöber



Esther Schierz

## Am Ende gut ankommen.



**Tag und Nacht für Sie da!**

**Telefon: 03594 / 70 45 33**

**Ihr kompetenter Begleiter für:**  
Bestattungen • Finanzierung • Vorsorge

Inhaber Marco Klöber e. Kfm.  
Neumarkt 7 • 01877 Bischofswerda  
[www.bestattungshaus-schuster-griete.de](http://www.bestattungshaus-schuster-griete.de)  
info@bestattungshaus-schuster-griete.de  
Fax: 03594 / 77 97 045


*Abschied und Erinnerung in Würde gestalten.*

■ Gestaltung

■ Beschriftungen

■ Drucksachen

■ Schilder

Creativ Design  
Werbung



Alte Belmsdorfer Straße 14 | 01877 Bischofswerda | Telefon: 03594 702454 | [www.creativ-design-werbung.de](http://www.creativ-design-werbung.de)

Anzeige

## Einladung zum After Work Opening im Autohaus Richter Bischofswerda Eröffnung neuer Dialogannahme

Das Autohaus Richter in Bischofswerda eröffnet ihre neue Dialogannahme am 8.10.2020.

Zur Feier des Tages wird mit Sekt, Bier und dem ein oder anderen gegrillten Leckerbissen an die seit Mai andauernde Bauzeit erinnert. Dazu sind alle Interessierten zum After Work Opening in der Zeit von 16 bis 19 Uhr herzlich eingeladen.

Ab Oktober werden die Kunden bei Richters in einer größeren, mit modernster Technik und neuem Bremsenprüfstand ausgestatteten Dialogannahme betreut. Im Unterschied zum alten Gebäude wird es dort nicht nur einen, sondern zwei Arbeitsplätze geben, die jeweils mit einer Hebebühne und neuester Diagnosetechnik ausgestattet sind. Den Mitarbeitern vom Autohaus Richter ist es wichtig, das Fahrzeug gemeinsam mit dem Kunden zu prüfen und den Reparaturumfang festzulegen. Auch können ab diesem Zeitpunkt Transporter mit höheren Dachhöhen repariert werden, was bis dato nicht möglich war.



### **Mazda MX-30 First E-Date: Exklusive Probefahrten mit den Mazda Produktexperten**

Doch noch eine Premiere wird an diesem Tag gefeiert. Das erste Serienfahrzeug von Mazda mit batterieelektrischem Antrieb (kombinierter Stromverbrauch nach NEFZ: 16,0 kWh/100km; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 0g/km) wartet darauf, von Ihnen bestaunt und Probe gefahren zu werden.

Mit einer Reichweite von bis zu 262 Kilometern steht der elegante und vielseitige Crossover Ihnen an diesem Tag für exklusive Probefahrten mit den Mazda Produktexperten zur Verfügung. Ihr erstes Mazda Elektro-Date steht also kurz bevor – melden Sie sich dazu einfach telefonisch unter 03594/77690 an.

Besondere Highlights des Stromers sind die gegenläufig öffnenden Freestyle-Türen, die exklusive Drei-Ton-Metallic-Lackierung, die frei schwebende Mittelkonsole mit Korkeinsätzen und und und.



Direktannahme in Bischofswerda kurz vor der Fertigstellung.